



WOXX

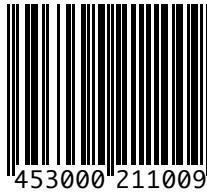
déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1813/24
ISSN 2354-4597
3 €
22.11.2024

Déforestation : l'UE prend son temps

Les Eurodéputé·es ont voté le report d'une loi majeure pour la protection des forêts, ainsi que des amendements qui suscitent la colère des ONG.

Regards p. 4



0 1 8 1 3

5 453000 211009

EDITO

Hilfe unter Bedingungen S. 2

Die neuen Kriterien, um in der Wanteraktion unterzukommen, zeugen von der kaum verhüllten meschenrechtsverachtenden Haltung der Regierung.

NEWS

Budget : le compte n'y est pas p. 3

Pour la Chambres des salariés, le budget 2025 de l'État manque d'ambition sur la lutte contre la pauvreté, l'environnement et le logement abordable.

REGARDS

Enfance : des défis à relever p. 6

La santé mentale des plus jeunes est préoccupante et doit être une priorité nationale, alerte l'Okaju dans son rapport annuel.

EDITORIAL



COPRIGHT: CARITAS, APRIL 2024

Die Anzahl der von Armut und Obdachlosigkeit betroffenen Personen steigt. Wie schon bei den Asylunterkünften wird nun auch das Recht auf Unterbringung in der Wanteraktioun eingeschränkt.

WANTERAKTIOUN

„Unsere“ Armen

Maria Elorza Saralegui

Laut Politiker*innen wie Lydie Polfer gebe es genügend soziale Strukturen, um Arme in Luxemburg zu unterstützen. Doch ausgerechnet aus der „Wanteraktioun“ sollen nun Menschen ausgeschlossen werden.

Die jährlich im Winter geöffnete Notunterkunft „Wanteraktioun“ (WAK), die unter anderem täglich warme Mahlzeiten anbietet, soll diese Saison von Mitte November bis Mitte April 2,4 Millionen Euro kosten, 20 Prozent mehr als letztes Jahr. Trotz höheren Budgets ist der Zugang nicht länger allen garantiert. Denn Familienminister Max Hahn (DP) präsentierte bei der Eröffnung der WAK neue Kriterien: Künftig dürfen nur Personen in der Unterkunft unterkommen, die „eine Mindestanzahl von Monaten“ in Luxemburg nachweisen können. Personen „ohne soziale Rechte“, wie die Croix-Rouge offiziell mitteilte, dürfen künftig nur drei Tage und drei Nächte lang die Einrichtungen der WAK nutzen. Einzige Ausnahme: bei „großer Kälte“.

Das zeigt, wie wenig es dem Ministerium um Hilfestellung und Armutsbekämpfung geht. Stattdessen ist es lediglich bemüht, einen Skandal zu verhindern: Niemand soll an Hypothermie sterben. Solange es dafür nicht kalt genug ist, wird manchen ihr Recht auf Unterkunft eingeschränkt. Wie viele Monate sich eine Person mindestens in Luxemburg aufhalten muss, um Recht auf ein Bett in der WAK zu haben, wie Sozialarbeiter*innen dies in der Unterkunft überprüfen, oder ab wann genau eine „große Kälte“ gilt, ist unklar. Am Telefon wollte der Verband Dräieck, der die WAK leitet, die Fragen der woxx nicht beantworten. Die Redaktion wartet noch auf eine schriftliche Rückmeldung.

Was einst als Notlösung gedacht war, währt nun schon 23 Jahre. Und die Not steigt. Parallel zur zunehmenden Prekarität – eine von fünf Personen ist hierzulande von Armut bedroht – steigt auch die Anzahl der Personen, die in der WAK Zuflucht suchen. Letztes Jahr aßen laut Angaben des Ministeriums 2.218 Personen in der WAK zu Abend und frühstückten dort. In der Saison davor waren es 1.310 Personen, im Winter von 2017/18 waren es deren 873. Die Kapazität der Betten stieg im vergangenen Dezember mitunter von 250 auf 300 in Notfällen.

Die menschenrechts-verachtende Entscheidung erschafft weitere strukturelle Diskriminierungen gegen hilfsbedürftige Personen.

Diesen Anstieg sieht Hahn jedoch nicht als Symptom eines überforderten Sozialsystems oder gar als Ansporn, an langfristigen Lösungen wie „Housing First“ oder mehr ganzjährig geöffneten Notschlafstellen zu arbeiten. Stattdessen argumentiert der Familienminister mit dem rückständigen Schlagwort „Sozialtourismus“. Ein Begriff, der schon 2013 in Deutschland zum „Unwort des Jahres“ gekürzt wurde, wie die NGO „Solidaritéit mat den Heescherten“ in einem kritischen Presseerwähnungsbericht anmerkte. Mit den neuen Kriterien, gehe es der Regierung darum, Menschen, die von außerhalb Luxemburgs kommen, nicht mit den tollen Lebensbedingungen der Wanteraktioun anzuziehen. Eine

Begründung, die Solidaritéit mat den Heescherten zu Recht scharf kritisiert: Die Unterkunft sei ohnehin „spartanisch“, die Tagesorganisation „fast militärisch“, es mangele an Privatsphäre: „In diesem Zusammenhang von ‚Sozialtourismus‘ zu sprechen, ist völlig unpassend“, so die NGO.

Potenziell betroffen sind nun eine ganze Schar von Personen, die vermehrt auf die WAK angewiesen sind. Unter ihnen nicht nur Obdachlose und Personen aus diskriminierten Gruppen wie den Roma und Sinti, sondern auch Familien mit Kindern: Allein im vergangenen Jahr kamen 18 Familien in der WAK unter. Auch Asylsuchende, die seit der Entscheidung des früheren Immigrationsministers Jean Asselbon (LSAP) als „Dublin-Fälle“ nicht länger ein Bett in den Unterkünften des Office national de l'accueil (ONA) garantieren haben, oder Personen mit Schutzstatus, denen wegen Platzmangel in den ONA-Unterkünften der Rausschmiss droht (woxx 1805), sind womöglich betroffen. Auf Nachfrage der Abgeordneten Joëlle Welfring (Déi Gréng), gab Hahn am 19. November an, dass in den letzten drei Jahren zehn „Räumungen“ aus den ONA-Unterkünften stattgefunden haben – vier davon betrafen Familien.

Den Zugang zur WAK zu beschränken, ist nicht nur ein Affront gegenüber den Schwächsten unserer Gesellschaft. Die menschenrechtsverachtende Entscheidung schafft weitere strukturelle Diskriminierungen gegen hilfsbedürftigen Personen. Den Ursachen wie unerschwingliche Mieten und prekäre Arbeitsbedingungen muss endlich ins Gesicht gesehen werden. Gegen die steigende Armut müssen systematische soziale Maßnahmen getroffen werden, statt lediglich jeden Winter aufs Neue das Schlimmste zu verhindern.

REGARDS

Environnement :
Pas de répit pour les forêts **p. 4**
Conventions collectives :
De l'embrouille dans le statu quo **p. 6**
Enfance : La santé mentale des jeunes, une priorité nationale **p. 6**
Russische Opposition:
Générales ohne Armee **S. 7**
Ausstellungen zur Orange Week:
Gesehen, gehört, gekannt **S. 9**
Black Metal aus Luxemburg:
Pechschwarze Wiedergeburt **S. 10**
Zehn Jahre „Luxembourg Art Week“:
LAW is in the air **S. 14**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 16**
Expo **S. 21**
Kino **S. 22**

Coverfoto: Justus Menke/Pexels



Aleksandra Ratkovic fängt die Geschichten von Menschen mit einer Behinderung ein. Im November ist ihre neue Serie auf unseren Backcover zu entdecken. Mehr dazu im Interview woxx.eu/ratkovic

AKTUELL

BUDGET DE L'ÉTAT 2025

À la recherche du « triple S »

Fabien Grasser

Pour la Chambre des salariés (CSL), le compte n'y est pas : bien que le projet de budget 2025 présente une bonne trajectoire financière, il ne propose aucune mesure pour lutter contre la pauvreté et néglige les investissements dans l'environnement ou le logement abordable.

« La lutte contre la pauvreté est un investissement dans l'avenir du pays tout entier », avait déclamé Luc Frieden dans son discours sur l'état de la nation, le 11 juin dernier. De fait, son ministre des Finances, Gilles Roth, a promis une approche « triple S » dans son projet de budget 2025, présenté aux député·es le 9 octobre : le premier « S » (pour Steier) vise un allègement fiscal substantiel, le second une stabilisation de la dette et le troisième un modèle social fort. Problème : les expert·es de la CSL n'ont trouvé que des traces résiduelles du volet social dans le projet de budget 2025, affirme Nora Back, qui a présenté, ce mercredi 20 novembre, l'avis de la CSL sur ce premier budget portant pleinement la signature de la coalition CSV et DP.

« Il n'y a pas de plan concret de lutte contre la pauvreté, les inégalités et les injustices sociales », constate la présidente de la CSL (et de l'OGBL). Notant que la trajectoire financière est bonne, elle déplore « un manque d'ambition dans une époque de grands changements », citant, outre la lutte contre la pauvreté, les baisses des dépenses destinées à l'environnement, au logement abordable ou le peu d'acents placés sur la santé et la formation. « Un budget, ce ne sont pas que des chiffres : il reflète le type de société que nous voulons, dans quel monde nous voulons vivre », renchérit la syndicaliste.

À ses côtés, Sylvain Hoffmann, le directeur de la CSL, s'est néanmoins livré à une revue chiffrée, à commencer sur une situation économique s'améliorant après la récession enregistrée en 2023 : cette année, le PIB devrait croître de 1,5 % et de 2,7 % en 2025. Pour encourager la dynamique économique, la CSL demande au gouvernement « de mener une politique de la demande et de soutenir le pouvoir d'achat des ménages », alors que « 60 % du PIB repose sur la consommation intérieure », souligne Sylvain Hoffmann. Tout en accordant un satisfecit au gouvernement pour l'adaptation du barème fiscal à 2,5 tranches d'indexation, il regrette que cette mesure soit annulée par la fin du bouclier énergétique le 31 décembre : « Pour les ménages, c'est un jeu à somme nulle. »

Sur la trajectoire budgétaire proprement dite, il évoque « une situation très favorable en comparaison européenne ». À l'instar du Conseil national des finances publiques (CNFP), il constate que le solde de l'administration centrale dégageait un excédent de 470 millions d'euros fin septembre alors que le ministère des Finances prédisait un déficit de 1,4 milliard en 2024. Cette tendance à noircir le tableau participe « d'une sous-estimation systématique importante des prévisions budgétaires » par les gouvernements successifs, cingle le CNFP dans un communiqué daté du 19 novembre.

Un trou dans le logement

Si le déficit annoncé de la sécurité sociale en 2028 (actuellement en excédent d'un milliard) se confirme, la CSL préconise sans surprise une hausse des recettes plutôt qu'une baisse des prestations et propose notamment « d'externaliser les frais sans lien direct avec la CNS ou la CNAP vers le budget de l'État ».

Dans le domaine des investissements, le directeur de la CSL relève une hausse du budget du ministère du Logement, mais celle-ci s'accompagne cependant d'une baisse de 100 millions d'euros destinés au logement abordable, au détriment donc des ménages les plus vulnérables. En conclusion, Sylvain Hoffmann critique « des mesures fiscales n'abordant pas les grandes injustices du système fiscal et l'insuffisance d'investissements sociaux et écologiques ».

L'avis de la CSL recoupe en partie celui livré la veille par la Chambre des fonctionnaires et employés privés qui, en toute logique, met davantage l'accent sur la défense d'un service public de qualité, tout en insistant sur la nécessité d'établir un réel dialogue social, garant de la stabilité économique.

Pour sa part, la Chambre des métiers s'est adonnée au même exercice en même temps que la CSL. Ses conclusions sont néanmoins très différentes, plaçant au cœur de ses doléances une meilleure maîtrise budgétaire et des dépenses davantage orientées vers les PME. Mais les patrons peuvent se rassurer : si, dans son discours sur l'état de la nation, Luc Frieden avait prononcé seize fois le mot « pauvreté », celui « d'entreprise » y était apparu vingt-huit fois (woxx 1791).

L'avis complet de la CSL sur le projet de budget 2025 est consultable sur le site csl.lu

SHORT NEWS

Zebrastreifen-Affäre: Stadt Luxemburg geht in Berufung

(ja) – Luxemburg-Stadt wird gegen das Urteil des Verwaltungsgerichts in Berufung gehen, um Dokumente zur Sicherheit von Zebrastreifen in der Hauptstadt nicht herausgeben zu müssen. Das beschloss die DP-CSV-Mehrheit im Gemeinderat am vergangenen Montag gegen die Stimmen der Opposition. Laut Bürgermeisterin Lydie Polfer (DP) gehe es dem Schöffenrat überhaupt nicht um die Sicherheit von Zebrastreifen, sondern „um's Prinzip“. Der Schöffenrat ist der Ansicht, die vom „Zentrum für urban Gerechtekeet“ (ZUG) angefragten Dokumente seien als Anhänge seiner Diskussionen anzusehen und könnten damit geheim bleiben. Polfer beschrieb in der Gemeinderatssitzung ein Schreckensszenario, in dem Gemeindebeamte „nicht mehr viel schreiben“ würden, wenn Dokumente, die sie verfassten, veröffentlicht werden könnten. Das Transparenzgesetz sieht jedoch die Schwärzung von Namen vor. Das ZUG wies die Behauptungen Polfers, man habe nicht kooperieren wollen, in einer Pressemitteilung zurück: Die Stadt habe nur begrenzten Zugang angeboten, man wolle aber sämtliche Daten zur Gesetzeskonformität der Zebrastreifen. „Bei diesem Einspruch geht es nicht um Gerechtigkeit oder Sicherheit – es geht um Kontrolle und die Abwägung von Verantwortung“, so Thorben Grosser vom ZUG. Die Organisation hatte 2021 über 400 Zebrastreifen identifiziert, die nicht den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen, weil Parkplätze – und damit potenzielle Sichthindernisse – zu nahe angelegt sind. Die Stadt will deren nur 37 ausgemacht haben.

Pensions : 1.900 contributions du grand public

(fg) – Un bilan de la première phase de consultations sur l'avenir du régime général des pensions sera publié avant les fêtes de Noël, indique au woxx le ministère de la Sécurité sociale. Ce processus lancé par la ministre CSV Martine Deprez début octobre doit, selon elle, permettre de « dégager un consensus permettant de viabiliser le système des retraites ». D'après le patronat, celui-ci serait menacé à court ou moyen terme. L'analyse n'est en rien partagée par les syndicats, qui doutent également de la posture d'acteur neutre dans laquelle se drape le gouvernement. Pour les organisations de salarié·es, les consultations menées par la ministre tiennent avant tout de la communication. Face aux critiques, Martine Deprez a élargi le cercle des organisations consultées en y incluant l'asbl Frontaliers Luxembourg (47 % des salarié·es ne résident pas au grand-duché) ainsi que le Conseil national des femmes du Luxembourg, deux publics initialement négligés dans le processus. S'y sont aussi ajoutés le syndicat Aleba et Improof, le cercle de réflexion de la Chambre des salariés. Ce dernier a été intégré après les remontrances des syndicats, alors que la Fondation Idea, émanation de la Chambre de Commerce, était conviée à présenter son avis. Quant à la consultation grand public, lancée à travers la plateforme internet « Schwätz mat », elle rencontre un succès très relatif, puisque seules 1.900 contributions ont été enregistrées à ce jour. Sur 485.000 salarié·es !

Forum 440: Die Ukraine und wir

(mc) – Der Angriffskrieg Russlands gegen die Ukraine hat in diesem Monat die 1000-Tages-Marke überschritten. An Aktualität und Dringlichkeit hat das Thema seit Beginn des Krieges nicht verloren, weshalb das forum der Ukraine in der neuen Ausgabe das eigenständige Format *forum_story* widmet. Seit 2022 überlässt das forum einer*em Journalistin*en die Bühne, um ein bestimmtes Thema mit Hintergründen und Analysen abzudecken – „Jenseits von Eilmeldungen“, ganz im Sinne des „Slow Journalism“, wie es im Editorial heißt. Dieses Mal durfte Philippe Schockweiler das Dossier gestalten. Er schreibt nicht nur über die Geschichte des schwierigen Verhältnisses der Ukraine zu Russland und die (Vor-)Geschichte des Krieges, sondern auch über die früheren und aktuellen Beziehungen zu Luxemburg sowie die Auswirkungen eines EU-Beitritts. Er beleuchtet außerdem Hilfsorganisationen und humanitäre Helfer*innen aus Luxemburg, die immer wieder an die Front fahren. Zum Ende der *forum_story* folgt ein Interview mit der Verteidigungsministerin Yuriko Backes (DP). Eingerahmt wird der Sonderteil von altbekannten *forum*-Größen wie Pit Panthers Neu-Dichtungen und dem „Strandgut“ mit kuriosen Zitaten aus der Medienwelt der vergangenen zwei Monate. Das letzte Heft des Jahres setzt durch die Auswahl der restlichen Artikel einen weiteren kleinen Themenschwerpunkt auf Theologie und den Umgang mit Religionen – sicherlich war hier der Papstbesuch im September Motivator für die Beiträge von Michel Pauly, Nora Schleich und Henri Carême.

Pas de répit pour les forêts

Tatiana Salvan

La semaine dernière, le Parlement européen a approuvé le report d'un an de l'entrée en vigueur de la loi anti-déforestation et adopté des amendements émis par la droite qui affaiblissent la portée du texte, suscitant la colère et l'inquiétude des défenseur·euses de l'environnement.

« Grand et triste pas en arrière pour la protection des forêts et la lutte contre le changement climatique » (Fairtrade Lëtzebuerg), « Renoncement coupable, aux impacts terribles sur le plan environnemental, social mais aussi démocratique » (Greenpeace Luxembourg), « Une honte pour le PPE et une trahison de ses engagements envers les citoyens européens, les entreprises tournées vers l'avenir, les forêts du monde et notre climat » (World Wildlife Fund) : la déception et la colère des associations de défense de l'environnement sont à la mesure de l'enjeu, immenses. La semaine dernière, le groupe Parti populaire européen (PPE, centre-droit et droite) et l'extrême droite ont en effet fait alliance pour reporter et amender une loi qui aurait été une avancée majeure en matière de protection de l'environnement et qui constitue l'un des textes fondamentaux du Green Deal. Par 371 voix pour, 240 voix contre et 30 abstentions, le Parlement européen a approuvé la proposition de la Commission européenne de décaler d'un an l'entrée en vigueur du Règlement contre la déforestation et la dégradation des forêts (RDUE), afin de laisser plus de temps aux entreprises de se conformer à la loi. Le RDUE ne sera donc pas appliqué avant le 30 décembre 2025 pour les grandes entreprises et le 30 juin 2026 pour les micro et petites entreprises. Une année supplémentaire d'inaction et des dizaines de milliers d'hectares de forêt qui vont partir en fumée, se sont insurgées les défenseur·euses de l'environnement.

Dans sa version initiale, le RDUE, finalisé en 2022 et promulgué en 2023, prévoit que les produits à l'origine de la majeure partie de la déforestation imputable à l'UE et commercialisés au-delà du 31 décembre 2020 ne devront pas être issus de la déforestation pour pouvoir être mis sur le marché européen - la date butoir étant dépassée pour ne pas inciter à davantage déboiser avant l'application de la loi. La législation concerne sept produits : les bovins, le cacao, le café, l'huile de palme, le caoutchouc, le soja et le bois, mais aussi les produits directement

dérivés (comme le cuir, le chocolat, les pneumatiques ou le papier) et s'étend à tous les produits contenant, ayant été nourris, fabriqués ou construits à partir de ces matières premières. Il revient par ailleurs aux entreprises importatrices, responsables de leur chaîne d'approvisionnement, d'être capables de prouver l'absence de risque pour les forêts et la traçabilité de leurs produits, ainsi que leur conformité avec la législation du pays de production en matière de droits de l'homme et des droits des peuples autochtones.

« Des formalités administratives excessives » pour le PPE, qui qualifie la loi de « monstre bureaucratique » et refuse de « surcharger les agriculteurs européens, les entreprises ou les partenaires commerciaux internationaux ». Le texte avait également été critiqué par plusieurs États, notamment le Brésil, les États-Unis et l'Indonésie, ainsi que par des milieux d'affaires de l'agrobusiness, inquiets des coûts supplémentaires engendrés pour les agriculteur·euses, les éleveur·euses et les exploitant·es forestier·ères. Pour le PPE, le seul report de la loi « ne suffisait pas », il fallait donc aussi « l'adapter ». C'est pourquoi le groupe a déposé peu avant le vote quinze amendements, avant d'en retirer six d'entre eux, et dont un certain nombre a été voté jeudi dernier, 14 novembre. Une tactique d'ailleurs vivement critiquée par l'eurodéputée luxembourgeoise Tilly Metz (Verts/Alliance libre européenne) : « Les conservateurs n'ont pas seulement voulu ajourner le texte, alors qu'ils avaient un accord avec les socialistes et que le Conseil avait également accepté le délai supplémentaire d'un an, ils ont aussi soumis ces amendements au dernier moment. Ils ont voulu faire une révision d'une régulation qui n'est même pas encore en place ! Cette procédure est scandaleuse. C'est un coup bas ! ».

L'une des mesures adoptées et qui a fait le plus bondir les ONG et les verts concerne l'introduction d'une nouvelle catégorie de pays dits « sans risque », en plus des catégories « faible risque », « risque standard » et « risque élevé » déjà établies par le RDUE. « Le groupe PPE souhaite également exempter les pays où il n'y a pas de déforestation. Au lieu de faire pression sur les pays pour qu'ils se conforment à des exigences coûteuses et contraintantes, le groupe PPE souhaite les encourager à protéger leurs forêts de manière proactive », écrit le groupe majoritaire sur son site. Les pays

« sans risque » sont définis comme des pays « dont la superficie forestière est stable ou en augmentation », explique le Parlement, et « seraient donc soumis à des exigences nettement moins strictes, puisque le risque de déforestation serait considéré négligeable ou inexistant ». L'Allemagne en ferait partie.

Pays « sans risque »

Pour l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg, cette catégorisation « renforce une approche néocolonialiste au niveau de la durabilité » et « l'ajout d'une telle définition ne fera qu'accroître la colère à l'égard de l'agenda du « Green Deal de l'UE » dans les pays du Sud global », les risques, avec une telle approche, n'étant essentiellement perçus qu'à l'extérieur de l'UE. « L'établissement d'une liste de pays « sans risque » est une négligence et crée des échappatoires inutiles. Il est inacceptable que des produits qui n'ont pas fait l'objet d'un contrôle préalable et dont la traçabilité n'est pas garantie tout au long de la chaîne d'approvisionnement se retrouvent sur le marché européen », a pour sa part commenté Tilly Metz.

Ironie de la situation : en voulant préserver les entreprises, le PPE a créé une instabilité qu'exècrent les marchés. Une cinquantaine d'entre elles, parmi lesquelles Nestlé, Ferrero, Michelin ou la Société Internationale de Plantation d'Hévéas (SIPH, le plus grand producteur de caoutchouc naturel en Afrique), ayant commencé à investir pour se mettre en conformité avec le RDUE d'ici la fin de cette année, ont fait part de leur inquiétude et pointé qu'un tel affaiblissement du texte pourrait mettre en péril leurs investissements. « Le PPE, qui se revendique comme la voix des industries et des entreprises, a créé le chaos », râle Tilly Metz.

Le vote a par ailleurs été émaillé d'une controverse : des député·es de la gauche et du centre ont relevé un dysfonctionnement des machines de vote. Un couac qui pose problème au vu de l'enjeu du scrutin et des résultats parfois très serrés – certains amendements ayant été votés à trois et cinq voix près. « J'ai parfois dû appuyer une dizaine de fois avant que mon vote ne soit enregistré. Quant à ma voisine de table, elle n'a pas pu voter tous les amendements. Je ne pense pas que ce soit intentionnel, ce sont des nouvelles machines. Je ne dis pas non plus que tous les résultats auraient été différents, mais nous aurions dû

Qu'ont voté les eurodéputé·es luxembourgeois·es ?

Fernand Kartheiser (ADR/Conservateurs et réformistes européens, extrême droite), Charles Goerens (DP/Renew Europe, libéraux) et Isabel Wiseler-Lima (CSV/PPE) ont voté en faveur du report de la loi tandis que Tilly Metz (Verts/ALE) et Marc Angel (LSAP/Alliance progressiste des socialistes et démocrates, gauche) s'y sont opposé·es. Concernant les amendements, seul Fernand Kartheiser les a approuvés.

En 2023, près de quatre millions d'hectares de forêts primaires tropicales ont disparu.

pouvoir revoter, c'est une question de principe », témoigne Tilly Metz. La présidente du Parlement, Roberta Metsola, a en effet refusé de répéter le vote. D'après « Le Point », elle a toutefois annoncé une enquête auprès des services techniques.

Les résultats montrent aussi que l'alliance avec les trois groupes d'extrême droite – les Conservateurs et réformistes européens (ECR), les Patriotes pour l'Europe (PfE) et l'Europe des nations souveraines (ESN) – était indispensable pour faire passer les amendements. « C'est la troisième fois, en quelques semaines, que les démocrates-chrétiens [PPE] recourent à une majorité alternative avec l'extrême droite (...) Les votes ont été, à chaque fois, précédés de négociations entre des député·es démocrates-chrétiens et l'extrême droite. Après le vote, les élue·es ont montré une réelle jubilation, par des applaudissements et des accolades, ravi·es de leur alliance. Il s'agit d'une rupture pure et simple du cordon sanitaire», constate Vincent Georgis, de « L'Écho ». « Les conservateurs donnent le ton pour les cinq prochaines années, en suivant de plus en plus le récit de l'extrême droite », vitupère Tilly Metz. « Le PPE se démarque clairement de la ligne de son groupe politique lors du dernier mandat. Après tout, c'est son membre du groupe et futur commissaire à l'Agriculture, Christophe Hansen,



© ARTHOUSE STUDIO/PEXELS

qui a négocié le règlement sur la déforestation pour le Parlement. » Le luxembourgeois Christophe Hansen (CSV), alors député européen, avait en effet été désigné rapporteur du règlement et estimait déjà en 2022 qu'il « n'y (avait) plus de temps à perdre ». Contacté par le woxx, il s'est refusé à tout commentaire.

Le RDUE est désormais à nouveau en commission pour des négociations interinstitutionnelles. Le texte qui en sortira devra ensuite être approuvé par le Conseil puis le Parlement et publié au Journal officiel de l'UE pour

entrer en vigueur. La Commission européenne peut cependant encore retirer sa proposition ou s'opposer aux amendements approuvés par le Parlement. En ce cas, le Conseil devra alors les approuver un à un à l'unanimité (et non à une majorité qualifiée comme c'est le cas habituellement).

« Si l'UE persiste dans cette procédure législative, elle enverra un signal très négatif à la communauté internationale quant à la crédibilité de sa politique environnementale », prévient Martina Holbach, chargée de campagne à Greenpeace Luxembourg.

« La Commission est coupable d'avoir tardé à fournir les outils nécessaires à l'application du règlement et surtout d'avoir ouvert cette procédure législative. Le PPE s'est empressé de détricoter la réglementation : les mots manquent pour qualifier une telle manœuvre politique qui n'est rien d'autre qu'un sacrifice de notre futur au profit de quelques intérêts économiques privés. Nous ne parviendrons jamais à résoudre la crise climatique si nous ne mettons pas un terme à la déforestation. »

Dix terrains de football chaque minute

Les forêts couvrent 30 pour cent de la surface terrestre de la planète, abritent 80 pour cent de la biodiversité terrestre et sont absolument indispensables à l'humanité. Comme le rappelle en introduction le Règlement européen sur la déforestation (RDUE), les forêts, qui produisent de l'oxygène et captent le CO₂, préservent le système climatique, stabilisent les sols, constituent une source d'humidité et jouent un rôle dans la rétention d'eau ainsi que dans la recharge des nappes phréatiques. Elles fournissent également des moyens de subsistance et de revenus à environ un tiers de la population mondiale. D'après le Conseil de l'Union européenne, 86 millions d'emplois verts sont fournis par les forêts à l'échelle mondiale.

Leur destruction a donc des conséquences graves tant sur le plan environnemental, qu'économique et social. Les forêts constituent le deuxième plus grand puits de carbone de la planète, après les océans, indique l'Office français des forêts. La déforestation, qui réduit non seulement ce puits de carbone, est aussi responsable de 20 pour cent des gaz à effets de serre et joue donc un rôle majeur dans le réchauffement climatique. Elle pèse également très lourd dans le déclin catastrophique de la biodiversité et augmente par ailleurs la possibilité de contact avec les animaux sauvages, avec pour conséquence le risque accru de voir apparaître de nouvelles maladies.

D'après l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), entre 1990 et 2020, 420 millions d'hectares de forêts ont disparu - c'est plus que la superficie de l'UE. L'expansion de l'agriculture en est la principale cause :

elle est responsable de près de 90 pour cent de la déforestation mondiale. Chaque minute, l'équivalent de dix terrains de football de surfaces boisées disparaît dans le monde, selon l'Institut des ressources mondiales, cité par le Conseil de l'Europe. Le Brésil est le premier pays touché, suivi de la République démocratique du Congo et de la Bolivie. Selon le rapport « Planète vivante 2024 » du World Wildlife Fund (WWF), l'Amazonie devrait s'effondrer si 20 à 25 pour cent de son territoire était déboisé – 17 pour cent l'ont déjà été.

Durant la période 1990-2020, la surface des forêts de l'UE a pour sa part augmenté de neuf pour cent. Ce n'est cependant pas aussi positif qu'il peut paraître : il s'agit surtout de forêts plantées. D'après l'Agence européenne pour l'environnement, mentionnée dans le RDUE, les forêts primaires (où aucune intervention humaine n'a eu lieu) ou les forêts qui se régénèrent naturellement sont menacées, notamment en raison d'une gestion intensive. Or ces forêts primaires ont développé « une biodiversité et des caractéristiques structurelles uniques ». « À l'heure actuelle, moins de cinq pour cent des zones forestières européennes sont considérées comme non perturbées ou naturelles », précise le RDUE.

En raison de leur consommation, les Européen·nes sont responsables d'au moins 10 pour cent de la déforestation mondiale. En l'absence des nouvelles règles de l'UE pour la protection des forêts, « l'UE pourrait être à l'origine de la déforestation de plus de 248.000 hectares par an, une superficie presque aussi vaste que le territoire du Luxembourg », peut-on lire sur le site du Conseil de l'Europe. Sept produits et leurs dérivés sont responsables de la majeure partie de la déforestation imputable à l'UE : l'huile de palme (34 pour cent), le soja (32,8 pour cent), le bois (8,6 pour cent), le cacao (7,5 pour cent), les bovins (5 pour cent) et le caoutchouc (3,4 pour cent).

CONVENTIONS COLLECTIVES

De l'embrouille dans le statu quo

Fabien Grasser

Luc Frieden a tranché dans le conflit qui opposait les syndicats au ministre du Travail : les organisations de salariés conservent leur prérogative pour négocier les conventions collectives dans les entreprises. Dans le même temps, il n'exclut pas un « allègement » du contenu de ces accords. Les syndicats restent sur leur garde.

Le dénouement était plus ou moins attendu : les syndicats « conserveront à l'avenir le monopole de la négociation des conventions collectives », affirme Luc Frieden, dans une réponse à une question parlementaire du député socialiste Georges Engel. Le prédécesseur de Georges Mischo au ministère du Travail avait interpellé le chef du gouvernement après une réunion houleuse du Comité permanent du travail et de l'emploi, le 8 octobre, au cours duquel les syndicats avaient claqué la porte. En cause, la volonté du ministre CSV de permettre aux délégué·es neutres de négocier directement les conventions collectives dans leurs entreprises.

Une ligne rouge pour les syndicats qui jouissent légalement de cette prérogative. Ce monopole leur avait été accordé par le législateur, considérant que les représentant·es neutres sont dans un rapport de force défavorable lorsqu'ils négocient avec celui ou celle dont dépend leur emploi. Le sujet se place en haut de l'agenda, alors que l'UE demande aux États membres d'atteindre un taux de 80 % de salariés couvert·es par une convention collective (53 % actuellement au Luxembourg).

Le temps de travail dans le collimateur ?

Le chef Luc Frieden a donc tranché le litige par un statu quo en faveur des syndicats, tant dans sa réponse à Georges Engel, que dans les entretiens qu'il a accordés aux médias à l'occasion du premier anniversaire de l'arrivée au pouvoir de la coalition CSV et DP. Les syn-



PHOTO : FABIEN GRASSER

C'est qui le chef ?

dicats en prennent bonne note, mais ils demeurent « méfiants », selon le mot de Christophe Knebeler, secrétaire général adjoint du LCGB : « Nous attendons le retrait de cette disposition de l'avant-projet de loi », sachant qu'une réponse à une question parlementaire ou des déclarations dans la presse n'engagent à rien. Unis sur ce dossier, comme

sur d'autres, le LCGB et l'OGBL maintiennent par conséquent une action programmée le 3 décembre au Parc Hôtel Alvisse, où ils réuniront leurs militant·es afin de les sensibiliser sur ce sujet au cœur « de nos droits et acquis les plus fondamentaux », selon eux.

Cette défiance persistante trouve ses sources dans une autre réponse faite par Luc Frieden à une question parlementaire posée, cette fois, par les députées écologistes Sam Tanson et Djuna Bernard, s'inquiétant d'une remise en cause de la substance négociée dans les

conventions collectives. « L'allègement du contenu obligatoire minimal des conventions collectives n'est pour l'instant qu'une piste parmi d'autres qui sont étudiées afin d'arriver à une hausse du taux de couverture », reconnaît le premier ministre. Mais, assure-t-il, « le fait d'alléger le contenu obligatoire des conventions collectives ne risque pas de mener à une réduction des droits existants des travailleurs puisque ces droits continueront à être garantis par le Code du travail ». Les syndicats craignent que ces « allègements » visent plus particulièrement le temps de travail. Dans sa réponse à Georges Engel, Luc Frieden précise encore que le « gouvernement s'engage à promouvoir un droit du travail moderne qui tient compte des évolutions de la société ». Il note que les règles relatives aux conventions collectives n'ont pas été modifiées depuis 2006. En somme, il ne s'interdit rien pour l'avenir, au nom d'une « modernisation » qui, dans la bouche des gouvernant·es, est souvent synonyme de régression pour les salarié·es.

ENFANCE

La santé mentale des jeunes, une priorité nationale

Tatiana Salvan

L'Okaju a présenté mercredi son rapport 2024 sur les droits de l'enfant. L'institution appelle à protéger les acquis, trop souvent remis en cause dans un monde marqué par l'instabilité politique, économique et sociale. Elle pointe des défis urgents à relever au Luxembourg, notamment en matière de santé mentale des jeunes.

Le 20 novembre, à l'occasion de la Journée de l'enfance, l'Ombudsman für Kanner a Jugendarbeiter (Okaju) a présenté à la Chambre des députés son rapport annuel 2024. Une année particulière puisqu'elle marque le centenaire de la Déclaration de Genève sur les droits de l'enfant, au cours duquel de grandes avancées ont été faites, comme l'adoption en 1989 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de

l'enfant (CIDE), qui reste le cadre de référence international en matière de protection des droits de l'enfant.

Dans son rapport, l'Okaju a défini six axes nationaux prioritaires sur lesquels travailler pour améliorer la condition des enfants et des jeunes du Luxembourg, dont quatre sont particulièrement urgents : la santé mentale des enfants et des adolescent·es ; la mise en place d'un système intégré de protection de l'enfance ; la protection des enfants contre les violences et autres préjudices en milieu numérique ; les enfants en risque de pauvreté ; et par ailleurs, la promotion des droits de l'enfant et l'accès au droit.

La santé mentale des enfants et des adolescent·es inquiète en effet tout particulièrement l'Okaju. Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), un jeune sur sept âgé de 10 à 19 ans

souffre d'un trouble mental. Depuis la pandémie de Covid-19, les cas d'anxiété et de dépression sont en hausse de 25 % dans le monde. Le Luxembourg n'échappe pas à cette situation, même si les données, comme souvent, tendent à manquer, en particulier concernant la santé des enfants de moins de 11 ans. L'Okaju « exhorte » à cet égard les pouvoirs publics « à développer un véritable monitoring favorisant le recueil de données solides et holistiques », lesquelles permettront ensuite d'établir des politiques ciblées. Il préconise également, entre autres, la création d'un service psycho-social et d'accompagnement dans l'enseignement fondamental, à l'instar de ce qui se fait déjà au niveau du secondaire.

L'Okaju met en avant plusieurs facteurs pouvant influer négativement sur

la santé mentale des plus jeunes, qui peuvent être soit liés à des situations spécifiques (situation de migration, de handicap, LGBTQI+...), soit d'ordre développemental, certaines phases de la vie relevant d'une importance toute particulière, comme les mille premiers jours, susceptibles d'influer de « manière décisive sur l'avenir d'un enfant ». Parmi les facteurs de risque principaux que pointe l'Okaju, il y a aussi la précarité, qui a de surcroît un impact négatif sur l'accès aux autres droits fondamentaux que sont l'éducation et le logement. Les conditions de vie influencent en effet la santé mentale et le bien-être, et les plus vulnérables ont plus de risques de souffrir de troubles mentaux que ceux qui grandissent au sein d'une famille aisée. Pour l'Okaju, la situation au Luxembourg est même « alarmante » : un enfant sur quatre, soit environ 30.000 enfants, vit sous le seuil de pauvreté. 15 % restent en situation de pauvreté persistante et 8 % vivent dans des conditions de déprivation matérielle. Selon le Statec, le Grand-Duché présente le cinquième taux de pauvreté infantile le plus important en Europe. « La crise du logement et les inégalités socio-économiques croissantes ne font qu'exacerber ce problème », alerte l'Okaju, qui insiste sur la nécessité de mettre en place des politiques inclusives et équitables.

INTERGLOBAL

Demonstration russischer Exiloppositioneller am vergangenen Sonntag in Berlin: Im Bildvordergrund sind unter anderem Aleksej Nawalnyjs Witwe Julija Nawalnaja (Mitte) sowie Wladimir Kara-Mursa (Mitte-links) zu sehen.

RUSSISCHE OPPOSITION

Generäle ohne Armee

Katja Woronina

Die russische Exilopposition ist zerstritten und weitgehend einflusslos in ihrem Herkunftsland. Einige Skandale bekräftigen das in weiten Teilen der russischen Bevölkerung verbreitete negative Bild oppositioneller Liberaler.

Aufrufe zur Vereinigung der notorisch zersplitterten demokratischen russischen Opposition gab es schon zuhauf. So auch bei einer Demonstration am 17. November in Berlin, zu der mit Aleksej Nawalnyjs Witwe Julija Nawalnaja, Ilja Jaschin und Wladimir Kara-Mursa einige ihrer bekanntesten Vertreter aufriefen. Die Genannten wollten damit auch ihren Führungsanspruch in der liberalen Exilopposition unterstreichen.

Doch es kam noch ein weiterer hinzu. Er stammte von dem 83-jährigen Menschenrechtsaktivisten Lew Ponomarjow, der einst eng mit dem sowjetischen Dissidenten und Friedensnobelpreisträger Andrej Sacharow verbunden war. Ponomarjow tritt seit Jahrzehnten unermüdlich für mehr Einigkeit ein, auch aus dem französischen Exil heraus, in dem er mittlerweile lebt. Über eine Million Personen unterzeichneten in den Tagen nach dem russischen Einmarsch in die Ukraine einen von ihm im Internet veröffentlichten Appell gegen den Krieg, der die Aufforderung enthielt, sich mit einer „Antikriegsbewegung“ zusammenzuschließen.

Ponomarjow ist für die Rolle eines Einigers auch durch seinen persönlichen Hintergrund prädestiniert: Obwohl politisch erfahren, hatte er dennoch nie ein Regierungsamt inne, das ihn heutzutage diskreditieren würde.

Anders als die meisten Angehörigen der liberalen Opposition reagiert er zudem nicht völlig ablehnend auf Linke. Sein Enkel Aleksej Lipzer steht derzeit wegen Mitgliedschaft in einer extremistischen Vereinigung in Russland vor Gericht, weil er für den Antikorruptionspolitiker Aleksej Nawalnyj als Anwalt tätig war.

Doch ist Ponomarjow ein „General ohne Armee“, wie es in Russland gerne umschrieben wird. In dieser Hinsicht unterscheidet er sich nicht von anderen politischen Exponenten der Opposition in der Emigration, egal wie bekannt sie sein mögen und wie viel Privatvermögen sie in den Kampf für ihren Traum von einem anderen Russland investieren, wie beispielsweise Michail Chodorkowskij, der ehemalige Leiter des Ölkonzerns „Yukos“. In Russland selbst wurde die Infrastruktur der von liberalen Kräften dominierten Opposition praktisch komplett zerschlagen. Die im Ausland lebenden Russinnen und Russen sind über zahlreiche Länder verstreut, weitestgehend politisch unorganisiert und haben keinen Einfluss auf das Geschehen in ihrem Herkunftsland.

Unter solchen Bedingungen ist in der Exil-Opposition von Einigkeit keine Spur; vielmehr haben offen ausgetragene Feindseligkeiten kürzlich einen neuen Höhepunkt erreicht. Mitte September beschuldigte Nawalnyjs „Fonds zur Korruptionsbekämpfung“ (FBK) in einem „Youtube“-Video den in Israel lebenden engen Verbündeten von Michail Chodorkowskij, Leonid Newsli, einen Überfall auf Nawalnyjs langjährigen Wegbegleiter Leonid Wolkow in Auftrag gegeben zu haben. Wolkow war im März vor seiner Woh-



FOTO: EPA-EFE/FILIP SINGER

nung in Litauen überfallen und mit einem Hammer verletzt worden, nur wenige Wochen nach Nawalnyjs Tod in russischer Haft. Der FBK behauptet, Newsli, der alles abstreitet, habe Wolkow aus „dummem sinnlosem Hass“ in einem „politischen Konkurrenzkampf“ schaden wollen.

Ein paar Wochen später bekam der FBK seinen eigenen Skandal. Der politische Blogger und Politikberater Maksim Katz, der bis 2021 in Russland an zahlreichen oppositionellen Wahlkämpfen beteiligt war und mittlerweile im Exil in Israel lebt, präsentierte Rechercheergebnisse, wonach der FBK von Geldzahlungen ins Ausland geflohener russischer Bankiers profitiert habe, denen in Russland schwerer Betrug vorgeworfen wird und die ihre Reputation wiederherzustellen versuchten, indem sie sich mit Hilfe des FBK als Opfer politischer Verfolgung darstellten. Aus dem FBK hieß es darauf, Katz beabsichtigte, ihre Organisation zu zerstören.

Nawalnaja, die das politische Erbe ihres Manns weiterführt, sagte Mitte vergangener Woche in einem Interview mit dem Oppositionssender „Doschd“, eine Zusammenarbeit mit Katz schließe sie grundsätzlich aus. Die Kooperation mit den fraglichen Bankiers bezeichnete sie dennoch als Fehler. Derartige Skandale bekräftigen das in weiten Teilen der russischen Bevölkerung verbreitete negative Bild oppositioneller Liberaler, aus deren Reihen viele von der postsowjetischen Vermögensumverteilung profitierten. Chodorkowskij, der Anfang der 1990er-Jahre zum Milliardär aufstieg, ist nur ein extremes Beispiel davon.

Allerdings ist fraglich, ob sich in

Russland für die heutigen Skandale der Opposition außer einem kleinen Stammpublikum noch viele ernsthaft interessieren. Der Ökonom Wladislaw Inosemzow, selbst aktiver Teilnehmer an oppositionellen Diskussionen und Konferenzen im Ausland, vergleicht das heutige Exil-Dissidententum mit der Situation russischer Emigranten nach der Revolution Anfang der 1920er-Jahre. Die träumten zwar vom Sturz der Bolschewiki, hatten aber keinerlei Einfluss mehr. Die Exilanten „verlieren die Verbindung zu ihren Landsleuten, werden wegen ihrer Unterstützung der Ukraine zu Verrätern und scheinen unfähig zu sein, auch nur ein ‚Minimalprogramm‘ vorzulegen, das die einfachen Menschen in Russland motivieren würde, von einem Wandel zu träumen“, schrieb Inosemzow kürzlich in einem Beitrag für das Projekt „Russian Media Studies“ beim „Middle East Media Research Institute“ (Memri) in Washington, D.C. „Eine Veränderung in Russland wird nicht von denen kommen, die sich in hübschen Hotelkonferenzräumen in Berlin oder Washington versammeln, sondern von Russen, die wütend über korrupte Beamte, Polizeigewalt oder wirtschaftliche Härten sind.“

Tiefergehende Debatten können in Russland wegen der allgegenwärtigen Repression kaum noch stattfinden. Da könnte Oppositionellen im sicheren Exil immerhin die Aufgabe zufallen, endlich die eigenen Versäumnisse der vergangenen Jahre aufzuarbeiten. Das passiert aber, wenn überhaupt, nur sehr halbherzig und trifft auf heftigen Widerstand in den eigenen Reihen, wie sich beispielsweise zeigte, als der FBK Anfang des Jahres mit



Sie besuchen Haftanstalten in Ecuador und indigene Gemeinden in Kolumbien, fahren zur Guerilla EZLN in den ländlichen Urwald Mexikos, berichten vom Schicksal der Flüchtlinge in Ciudad Juárez und in den Jungles von Calais, suchen Trans-Personen in Tansania auf, sind mit Minenräum-Teams in Kriegsgebieten unterwegs – unsere freien Reporter*innen nehmen für ein spärliches Honorar strapaziöse, gefährliche und auch kostspielige Reisen auf sich. Um solche Recherchereisen zu ermöglichen, haben wir vor einigen Jahren einen eigenen Fonds eingerichtet. Dank ihm können wir uns zusätzlich zum Honorar an entstehenden Kosten beteiligen. Das Geld aus diesem Fonds kommt ausschließlich unseren freien Mitarbeiter*innen zugute – für Features und Reportagen, die mit erheblichen Reisekosten und sonstigen Ausgaben verbunden sind.

Bitte helfen Sie mit, solche Texte in der woxx weiterhin zu ermöglichen. Spenden Sie für den Recherchefonds der woxx!

Kontonummer: LU69 1111 0244 9551 0000

Kontoinhaber: Solidaritéit mat der woxx

Kommunikation: Recherchefonds



Recherchefonds

Reportagen und Features jenseits ausgetretener Pfade!

in einem Dokumentarfilm eine Diskussion über die kriminelle und korrupte Privatisierung der 1990er-Jahre und die Mitverantwortung der damaligen Liberalen für die Verfestigung eines autoritär regierten Staats unter Boris Jelzin auslöste.

In Russland selbst steht statt großer politischer Umbaupläne vielmehr die Hilfe für Einzelne im Vordergrund.

Vereinzelt gibt es konkretere Überlegungen für eine Zukunft nach Wladimir Putin. Eine Gruppe des Menschenrechtszentrums der Organisation „Memorial“ arbeitet an einem Projekt mit dem Titel „Hundert Tage nach Putin“. Sie will einen Plan für einen geordneten Übergang zurück zu Frieden und Rechtsstaatlichkeit bereitstellen, der beispielsweise vorsieht, innerhalb gesetzlicher Fristen freie Wahlen aufzuhalten oder eine verfassunggebende Versammlung einzuberufen.

Ambitionierte Überlegungen für die Zeit nach einem Machtwechsel stellt auch eine Gruppe russischer Akademiker unter anderem um den linken Soziologen Grigorij Judin an. Die Beteiligten entwarfen einen Plan für eine neue demokratische russische Verfassung, die autoritäre Herrschaft, Annexionen und die Dominanz der Zentralregierung über die Regionen und Kommunen verhindern soll.

Die Exilanten stehen vor der Schwierigkeit, ihre Ideen vom Ausland aus in Russland verbreiten zu müssen. Russische Online-Exilmedien werden trotz staatlicher Diskreditierung und Blockadeversuche weiterhin in Russland rezipiert, doch das sollte nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Kluft

zwischen Ausgireisten und im Land verbliebenen Menschen unweigerlich wächst. Zu unterschiedlich sind die Lebensumstände, außerdem lassen sich die im Land Verbliebenen nicht gerne den impliziten Vorwurf der Mitverantwortung am Krieg gefallen, der bei Äußerungen einiger bekannter emigrierter Oppositioneller oft durchscheint.

In Russland steht statt großer politischer Umbaupläne vielmehr die Hilfe für Einzelne im Vordergrund, seien es politische Gefangene, Flüchtlinge oder Kriegsdienstverweigerer. Trotzdem formieren sich ansatzweise neue politische Bewegungen wie beispielsweise die „Studentische Antifaschistische Front“, die in erster Linie versucht, gegen rechte Tendenzen in der Bildung vorzugehen. Zudem bringt sie sich in derzeitige soziale Proteste ein, beispielsweise gegen den Bau einer orthodoxen Kirche auf einem Parkgelände im Osten Moskaus. Zwei ihrer Aktivisten kamen Anfang November unter ungeklärten Umständen ums Leben.

Auf eine Revolution deutet derzeit nichts hin, aber die der russischen Bevölkerung gerne bescheinigte Zufriedenheit mit den politischen Verhältnissen sollte nicht verabsolutiert werden. Politische Ohnmacht unter einer autoritären Führung schließt nicht aus, dass Menschen opponieren, wenn sie Anzeichen von Schwäche im Staatsapparat erkennen.

Wenn der Krieg gegen die Ukraine endet oder sich die wirtschaftliche Lage verschlechtert, könnten sich beispielsweise in Milieus, die von gestiegenen Löhnen in der jetzigen Kriegsökonomie profitiert haben, Frust entladen, sollte die Regierung es nicht schaffen, an sie gerichtete Erwartungen weiter zu erfüllen. Dazu benötigen sie keine Anleitung aus der Exilopposition, sondern einen konkreten Anlass.

EXPO

AUSSTELLUNGEN ZUR ORANGE WEEK

Gesehen, gehört, gekannt

Melanie Czarnik

Während der Orange Week Ende November bis Anfang Dezember geht es darum, sich für die Beseitigung der Gewalt gegen Frauen einzusetzen. Vier Ausstellungen in Luxemburg brechen ein gesellschaftliches Tabu, das Millionen von Frauen betrifft.

Das im Comicstil gezeichnete Bild zeigt eine lächelnde Frau zwischen Kirschblüten, die Kamera in der Hand und bereit den nächsten Schnappschuss einzufangen. Beschreibende Sätze wie „Sie liebte ihre beiden Kinder sehr und stand ihnen sehr nahe“, „Sie liebte das Fotografieren und hat phänomenale Fotos geschossen. Porträts, Landschaften, Stillleben und Schnappschüsse“ und „Sie träumte davon, die Nordlichter zu sehen ... Das wäre ihre nächste Reise

gewesen“ rahmen die Frau ein. Auf dem linken oberen Bildrand steht ihr Name: Françoise. In einem schwarzen Balken unten steht, worauf die Vergangenheitsform in den Beschreibungen hindeutet: Françoise lebt nicht mehr. „Getötet von ihrem Ehemann mit mehreren scharfen, stechenden und stumpfen Waffen am 18. Dezember 2016 im Alter von 57 Jahren.“

Die Ausstellung „Derrière les chiffres“ von Fanny Vella aus Lyon hatte bereits 2021 zum Internationalem Frauentag am 8. März in Luxemburg ihre Premiere gefeiert. Dieses Jahr wird sie zur Orange Week an vielen Orten des Landes in Auszügen gezeigt. Unter anderem im Ciné Scala in Diekirch, im Lycée Junglinster und in der Chambre des salariés. Die Künstlerin hat für jedes Bild mit Familie und Freund*innen der getöteten

Frauen gesprochen, um die Opfer hinter den anonymen Zahlen zu Femiziden sichtbar zu machen. Mit der Mischung aus Zeichnung und Beschreibung will sie eine emotionale Beziehung zum Betrachtenden herstellen und leistet einen wichtigen Beitrag zur Sensibilisierung zum Thema (ex-)partnerschaftliche Gewalt, die eine Vielzahl von Frauen erleben.

Den Zahlen ein Gesicht verleihen

Die Zahlen geschlechtsspezifischer Gewalttaten steigen, auch die der Femizide. Vergangenen Montag präsentierte Deutschlands Innenministerin das erste Lagebild „Geschlechtsspezifisch gegen Frauen gerichtete Straftaten“, mit einem verheerenden Ergebnis. Letztes Jahr starb fast jeden Tag eine Frau in Deutschland durch Femizid, und auch die Straftaten in den Bereichen digitaler, sexualisierter und häuslicher Gewalt nehmen zu. Während Femizide in Luxemburg nicht erfasst werden, verzeichnet beispielsweise die Anzahl polizeilicher Interventionen wegen häuslicher Gewalt auch hierzulande einen Anstieg.

Fanny Vella geht es darum, diesen Zahlen ein Gesicht zu verleihen. „Weil Opfer häuslicher Gewalt nicht nur Menschen sind, die sich in einer Ecke ihres Hauses verstecken, aus Angst vor Schlägen, oder den bösartigen Worten der Person, mit der sie zusammenleben. (...) Es sind Frauen, die lebendig sind. Oder, die es waren. Auf jeden Fall verdienen sie es, dass wir uns daran erinnern, dass hinter den Zahlen einzigartige Menschen stehen, mit Stärken und auch Schwächen, die ihren Angehörigen fehlen“, schreibt Vella, die selbst häusliche Gewalt erlebt hat, zu ihrer Ausstellung.

Den betroffenen Frauen ein Gesicht verleihen, darum geht es auch in der Fotoausstellung „Project Heartache“ der Künstlerin Cristina Nuñez. Die Ausstellung, die ihre Vernissage am 26. November im Trifolion Echternach feiert, ist aus dem partizipativen Workshop „The self-portrait experience“ (spex) mit Frauen aus dem Frauenhaus Sichem in Walferdingen entstanden. Die Gemeinde Echternach beteiligt sich mit dieser Ausstellung und einem begleitenden Screening des Films „Hors d'haleine“ (siehe Filmtipp) als Partnerin des Conseil national des femmes an der diesjährigen Orange Week und setzt sich damit für die Beendigung der Gewalt gegen Frauen ein.

Nuñez hat das spex-Verfahren 2005 entwickelt, um mittels Fotografie und Videoaufnahmen individuelle



Foto: DR. MARTINE HOFFMANN

Die Ausstellung „Derrière les chiffres“ verleiht den Opfern hinter Femizidzahlen ein Gesicht. Für die Bilder sprach die Künstlerin Fanny Vella mit Familie und den Freund*innen der getöteten Frauen.

und gesellschaftliche Transformation zu fördern. In ihren Workshops vermittelt sie den beteiligten Menschen die Methode des Porträts und Selbstporträts, um damit einen reflektierenden Blick auf sich selbst, den aktuellen Zustand, aber auch auf den Prozess des Wandels zu richten. Die Methode gründet auf Nuñez' langjähriger Praxis des Selbstporträts, die sie seit 1988 einsetzt, um das Selbststigma zu bewältigen, das aus ihrer Heroinsucht in der Jugendzeit hervorging.

Gesehen und gehört

„Brisons le silence“ (zu Deutsch: das Schweigen brechen) ist nicht nur der Name der Ausstellung auf der Place de la Résistance in Esch, es ist auch die Mission des Vereins La voix de survivant(e)s, der dahintersteht. Zwischen Grundschule und nationalem Museum des Widerstands und der Menschenrechte haben sie verschiedene Zitate, Bilder und Hinweise errichtet, die auf das Thema aufmerksam machen und eine Anlaufstelle für betroffene Frauen und Mädchen bieten. Mit QR-Codes auf den Schildern verknüpft der Verein jedes Bild und jedes Zitat mit Hintergrundinformationen und Möglichkeiten zum Austausch.

Auch die Ausstellung „Soft voices“, die im Biergercenter Luxemburg zu sehen sein wird, will den Betroffenen Gehör verschaffen. „Zu oft bleibt dieses Thema hinter verschlossenen Türen verborgen, unausgesprochen und unsichtbar. In meiner Arbeit spiele ich mit verschiedenen Texturen und Materialien, um darzustellen, wie sich häusliche Gewalt anfühlen kann – wie ein traumähnliches Gefühl, surreal und doch schmerhaft real“, schreibt die luxemburgische Künstlerin Nadine Rocco in ihrer Ankündigung.

Einzigartig, vielfältig und farbenfroh – das sind die Adjektive, die in den Rezensionen ihrer Debüt-Ausstellung „Second Best“, die Anfang vergangenen Jahres im Kulturhaus Niederanven gezeigt wurde, am häufigsten verwendet wurden. Wie Rocco mit ihrer Fusion aus Medien und abstrakten Formen dieses Sujet angehen wird, ist ab kommenden Montag zu sehen.

Zwischen Grundschule und Widerstandsmuseum steht die Ausstellung „Brisons le silence“



Foto: MELANIE CZARNIK

Orange Week Ausstellungen

„Derrière les chiffres“, Fanny Vella

- 15. November bis 12. Dezember in der Mairie Wiltz
- 18. November bis 13. Dezember im Lycée Junglinster
- 18. November bis 10. Dezember im Ciné Utopia
- 20. November bis 10. Dezember im Ciné Scala
- 25. November bis 10. Dezember in der Chambre des salariés

„The self-portrait experience (spex)“/„Project heartache“, Cristina Nuñez

- 26. November bis 10. Dezember im Trifolion Echternach

„Brisons le silence“, la voix des survivant(e)s

- 15. November bis 15. Dezember, Place de la Résistance, Esch-sur-Alzette

„Soft Voices“, Nadine Rocco

- 25. November bis 31. Dezember im Biergercenter/Hôtel de Ville Luxemburg



BLACK METAL AUS LUXEMBURG

Pechschwarze Wiedergeburt

Thorsten Fuchshuber

Nahezu 20 Jahre hat die Luxemburger Metalband „Asathor“ bereits auf dem Buckel, doch jetzt will man es nochmal richtig wissen: Mit neuen Bandmitgliedern, neuer Veröffentlichung und neuen Showelementen bringt das Quintett episch-immersiven Black Metal auf die Bühne.

Als die Band „Kraton“ vor zwei Wochen bei einem energiegeladenen Konzert in der Rockhal ihr neues Album „Monolith“ präsentierte, überzeugte eine weitere Luxemburger Formation mit aktueller Veröffentlichung im Vorprogramm: Die Black Metaller „Asathor“, sie haben ihre EP „Quenta mir: Sangwa“ vergangenen September herausgebracht. Wo „Kraton“ sich der individuellen Katharsis widmet, entwirft Asathor düster-zerklüftete Klanglandschaften, die wenig Hoffnung auf die Kraft der inneren Läuterung lassen. Zu überwältigend scheint die depressiv-verzweifelte Wut, die dort zum Ausdruck kommt, in Songs, in denen eine Fülle betörend-melodischer Riffs, dezente Stimmungs-, prägnante Tempowechsel und ein abwechslungsreicher Gesang in einem beeindruckend ausgereiften Werk zusammenfinden.

Gegründet wurde Asathor bereits im Jahr 2005. Stilistisch sei die Entwicklung weg vom Viking Metal und hin zum Black Metal/Post Black Metal gegangen, sind sich die vier der insgesamt fünf Bandmitglieder einig, die sich für ein Interview mit der woxx versammelt haben (Schlagzeuger Fränz ist nicht dabei) und nur bei ihrem Vornamen genannt werden wollen.

Von außen lässt sich das vielleicht nicht so gut nachvollziehen, weil wir zwar an Stücken gearbeitet, aber längere Zeit nichts veröffentlicht haben. Außerdem sind wir relativ wenig aufgetreten, sodass dieser Entwicklungssprung ein bisschen krass erscheinen mag. Für uns als Band ist das anders, da vollzog sich das recht organisch. Hinzu kommen die neuen Bandmitglieder, die mit ihren Einflüssen diesen Prozess noch verstärkt haben.

Womöglich muss man ein wenig erläutern, worauf Gitarrist Fränz (neben dem Schlagzeuger der zweite Fränz im Bunde) sich hier bezieht. Viking Metal ist eine Stilrichtung, die Elemente von Black und Death Metal kombiniert, oft eher melodisch ist und epische Klangpanoramen häufig mit heroisierenden Darstellungen vom Leben und Kampf der Wikinger kombiniert. Als Wegbereiter gilt die schwedische Band „Bathory“; heute sind vor allem deren Landsleute von „Amon Amarth“ als erfolgreiche Vertreter des Genres bekannt.

So ganz hatte sich Asathor (ein Beiname des germanischen Kriegsgottes Thor) diesem Programm aber nie verschrieben. Das erste Demo „Nazgûl“ erschien 2009 und ist nach den „Dunklen Reitern“ aus J.R.R. Tokiens Fantasy-Epos „Herr der Ringe“ benannt. 2019 folgte dann der erste Langspieler „Vegvísir“, auf dem die Band bereits ihr hohes kompositorisches Niveau präsentiert. Neben Liedern, die man tatsächlich eher dem Viking Metal zuordnen würde, finden sich darauf auch Black-Metal-Kracher wie beispielsweise „Menschenfleisch“;

ein Stück, das durch seinen aggressiven, rauen, knorrig-trockenen Sound brilliert.

Vegvísir war in gewisser Weise auch ein Sammelsurium aus älteren und neueren Liedern der damaligen Band-Ära. Die beginnt 2005, 2006, als wir erst richtig losgelegt haben, und geht bis 2018, als wir dann die Platte aufgenommen haben. Stilistisch war das ein bisschen querbeet.

Ben weiß wovon er spricht, denn er hat Asathor gemeinsam mit Fränz, der wie er Gitarre spielt, gegründet. Auch der kann sich gut an die Anfangszeit erinnern.

Ben und ich kennen uns schon lang und sind als Nachbarn in Useldingen aufgewachsen. Wir sind immer gemeinsam im Bus zur Schule gefahren. Ich war so 13, 14 Jahre alt, und Ben, das war so der Raue, mit den Nieten und den Metal-Patches auf der Lederjacke. Irgendwann sind wir ins Gespräch gekommen, hatten auch den gleichen Gitarrenlehrer und dann ist eins zum anderen gekommen. Er kannte schon einen Drummer, mit dem er ein bisschen gejammt hat. Eines Tages hat er gefragt, ob ich nicht mal dazukommen will. Dann haben wir uns nach weiteren Bandmitgliedern umgeschaut, und das war so die Anfangszeit. Das war eigentlich eher ein Schülerband-Projekt.

Wie bei anderen Bands, die so entstanden sind, begann auch bei Asathor das Leben der Musiker irgendwann zum Teil andere Prioritäten zu diktieren. Insbesondere Universität

und Ausbildung hätten es zum Teil schwer gemacht, die Band am Leben zu erhalten. Doch die fünf hielten durch; auch dank einiger Beharrlichkeit, wie Fränz' Worten zu entnehmen ist:

Ab 2016, 2017 wurde es dann wieder anders. Wir hatten die Ausbildungsphase hinter uns und haben uns an die Produktion von Vegvísir gemacht. Ich persönlich habe mir mehr Raum verschafft, um für die Band arbeiten zu können. Natürlich sind wir nicht die aktivste Band, wir spielen nicht jedes Wochenende. Wir versuchen, uns regelmäßig zu sehen, neue Stücke zu schreiben, zu proben, ein paar Auftritte im Jahr zu haben; dennoch waren wir von Anfang sehr realistisch, dass wir das nicht unbedingt professionell machen können. Wichtig war immer, dass es ein schönes Projekt für uns ist und vielleicht hat es auch deshalb so lange überdauert. Wir haben uns nie in die Haare bekommen, weil jemand den Anspruch hatte, dass die Sache viel größer werden müsste, als sie ist. Und jetzt erleben wir, dass das, was wir machen, gerade sehr gut ankommt und auch viel Spaß macht. Auch dadurch, dass Sven und Eric dazugekommen sind und ihr Können und ihre Erfahrung mit reingekommen sind. Es ist eine neue Dynamik entstanden, aber es ist auch alles ein bisschen aufwändiger geworden.

Bassist Eric erinnert sich noch recht genau, wie diese Dynamik begann:

Als ich dazu gestoßen bin, stand ich zunächst mal ziemlich unter Druck, weil ein Konzert anstand. Ich habe ja

Ausgereifte Dämmerkeit:
Die Luxemburger
Black-Metal-Band Asathor.



Foto: KEN PLESCHE

mit unserem Drummer Fränz noch ein anderes Bandprojekt. Irgendwann meinte er: „Wir bräuchten für ein Konzert mit Asathor einen Bassisten – hättest Du da Bock drauf?“ Ich habe zugesagt, und wie das meistens so ist, kommt so ein Streuner, hilft aus und mit der Zeit gewöhnen sich die anderen Bandmitglieder an den und lassen ihn nicht mehr gehen.

„Es kann von Vorteil sein, wenn man sich von dem abschottet, was die Nachrichten so von der Welt präsentieren.“

Sven, Sänger von Asathor

Wegen des Zeitdrucks habe es mit dem neuen Line-up anfangs wenig Diskussionen um den künftigen Sound gegeben, sagt Eric. Das sei dann vor allem im Zuge der Aufnahmen für die neue EP geschehen.

Da haben wir uns schon die Frage gestellt: Was genau wollen wir machen? Der Toningenieur, mit dem wir zusammen gearbeitet haben, Philipp vom Audio Grain Studio, war auch sehr offen. Ich habe früher bereits Erfahrungen mit anderen Produzenten gemacht, denen man anmerkte, dass sie vorab schon eine konkrete Vorstellung davon hatten, wie ein Projekt klingen soll. Philipp hingegen – und das hat mir sehr gut gefallen, muss ich sagen – meinte: „Wir machen mal, worauf ihr Bock habt und gucken, wo das hinsteuert.“

Das war sehr erfrischend, und so haben wir eigentlich im Studio nachgeholt, wofür anfangs keine Zeit war, und überlegt, wie wir klingen wollen.

Einen etwas moderneren Sound habe man angestrebt, sagt Eric, und Fränz pflichtet ihm bei:

Es war uns wichtig, dass beispielsweise der Bass, der den Sound so fett und auch so rund macht, sehr präsent sein sollte. Das entspricht vielleicht nicht dem klassischen Black-Metal-Sound, aber dafür dem, wie wir das hören wollen.

Auch Sänger Sven, der vor zwei, drei Jahren hinzugestoßen ist, hat die neue Identität der Band mit seinen Ideen maßgeblich geprägt: Das gilt, was die Bühnenshow betrifft, aber auch hinsichtlich der Texte.

Asathor hatten via Facebook einen neuen Sänger gesucht. Ich hatte zu der Zeit schon bei meiner früheren Band „Theophagist“ aufgehört. Wir haben dann mal geschaut, ob das passt und das hat es dann auch. Auf Vegvisir lag der Akzent stark auf der Wikinger-Thematik, die mich bloß mäßig interessiert. Also gab es nur zwei Möglichkeiten. Entweder jemand schreibt die Texte, der sich mit Wikingern besser auskennt, oder ich suche mir ein anderes Thema. Und da lag für mich eigentlich sofort die ganze Tolkien-Welt nahe. Auch Tolkien hat sich ja sehr stark an der nordischen Mythologie orientiert.

Von der nordischen Mythologie zu Tolkien, zu Fantasy – die Band scheint

explizit politische und gesellschaftliche Themen zu meiden. Sven, der in der Tolkien'schen Welt von Mittelerde sehr bewandert ist, hat mit einer entsprechenden Frage gerechnet.

Und tatsächlich weiß ich deshalb auch schon recht genau die Antwort darauf. Ich habe mich bewusst gegen realitätsnahe Themen entschieden, weil ich politisch und auch persönlich ein bisschen abgekapselt bin von der Welt. Ich habe aufgrund persönlicher Erfahrungen irgendwann gelernt, dass es von Vorteil sein kann, wenn man sich von dem abschottet, was die Nachrichten so von der Welt präsentieren. Ich lese zum Beispiel kaum noch Zeitung und schaue auch keine Fernsehnachrichten mehr. Das hat mir sehr geholfen, wieder ein bisschen mit den Füßen auf den Boden zu kommen. Man hat wieder mehr Zeit für das, was um einen herum passiert und schaut nicht andauernd auf das, was in 10.000 Kilometern Entfernung geschieht. Die ganze Ukraine/Russland-Thematik ist ein sehr gutes Beispiel dafür. Ich stecke da gar nicht mehr drin, weil ich gemerkt habe, dass mich das emotional zu sehr belastet. Ich habe genug andere emotionale Belastungen. Bei Tolkien ist die Sache so: Der Ausgang steht schon fest, alles steht in den Texten. Auch die Werte sind sehr klar: Es gibt das Gute, es gibt das Böse.

Die Gefahr, dass jemand kommt und sagt: „Ich interpretiere deine Texte so, dass du vielleicht so und so denkst oder dass du die und die Seite gewählt hast“, ist also klein. Politische Texte in der Musik sind für mich etwas, wovon ich die Finger lassen will.

Hier klingt auch ein wenig die Angst vor dem Verlust der künstlerischen Freiheit heraus. Dass man sich als Künstler*in letztlich doch immer erklären, dass man eindeutig werden muss, anstatt das Publikum seinen Interpretationen und Projektionen zu überlassen. Vor allem möchte die Band, dass der Fokus auf der Musik anstatt auf den einzelnen Musikern liegt. Daher spielt man seit kurzem die Konzerte auch im schwarzen Umhang und mit Kapuze. Das Licht wird heruntergefahren, die Bühne eingenebelt. Auf Ansagen oder sonstige Kommunikation verzichtet Sven ganz bewusst, weil er das Publikum während des Konzerts nicht behüten oder an die Hand nehmen will.

Natürlich kann man darüber streiten. Aber es gibt eben viele Bands oder Livekonzerte, wo die Interaktion mit den Zuschauern sich für mich nicht wirklich ehrlich anfühlt. Mir entspricht es eher, gar nicht auf das Publikum zuzugehen, damit es sich tatsächlich auf die Musik konzentriert. Die können wegen mir auch für 45 Minuten die Augen zumachen und nur zuhören.

So aufzutreten, hilft ihm aber auch persönlich, gibt Sven offen zu, der anders als der Rest der Band nicht nur im Umhang, sondern auch mit maskiertem Gesicht auf der Bühne steht.

Ich glaube, jeder, der schon mal als Sänger vor einem Publikum gestanden hat, weiß, wie sich das anfühlt; wie nackt man sich teilweise fühlt, weil



Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis :

17/12/2024 10:00

Intitulé :

Soumission relative aux travaux de carrelage dans l'intérêt de la construction des Archives nationales à Esch-Belval.

Description :

Le marché comprend la réalisation des revêtements de sols et muraux en carrelage.

Critères de sélection :

Les conditions de participation sont précisées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2402528

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis :

17/12/2024 10:00

Intitulé :

Travaux d'aménagements extérieurs (MCL13) dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg

Description :

Le bâtiment Jean Monnet 2 est un immeuble de bureau situé à Luxembourg-Ville, quartier du Kirchberg. Le projet se décompose en :

- 1 bâtiment de 8 étages (RdC, 7 étages de bureaux, étage technique) et 4 étages de sous-sols, représentant une surface de planchers d'environ 81.100 m² en hors sol et 57.300 m² en sous-sol.
- 1 tour de 24 niveaux (RdC, 22 étages de bureaux, étage technique) et 5 étages de sous-sols, représentant une surface de planchers d'environ 33.200 m² en hors sol et 15.000 m² en sous-sol.
- 1 bâtiment nommé « Welcome Pavillon » pour accueillir les visiteurs, représentant une surface de planchers d'environ 1.600 m² en hors sol et 2.200 m² en sous-sol.

Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre/pose de :

- Décapage et stockage de la couche de base existante sur toutes la surface à traiter du parvis et trottoirs
- Revêtement de sol extérieur du parvis en pierre naturelle
- Revêtement de sol extérieur en asphalte et éléments en béton, bordures
- Travaux d'étanchéité
- Installations d'évacuation des eaux usées
- Installations électriques courant fort et éclairage
- Bornes fixes et escamotables
- Système d'arrosage
- Aménagement extérieur : plantations, bancs, poubelles
- Aménagement patios : plantations, cheminements, évacuation eaux pluviales

La durée des travaux est de 360 jours ouvrables, à débuter le 3e trimestre 2025.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2402450



FOTO: ELENA ARENS

Auch auf der Bühne in einer neuen Ära: Asathor-Gitarrist Ben während eines Konzerts in der Rockhal.

man kein Instrument in der Hand hat. Mir persönlich hilft die Maskierung, und ich mache auch kein Geheimnis daraus. Im Übrigen trinke ich seit geheimer Zeit gar keinen Alkohol mehr, weil ich aus den falschen Gründen getrunken und auch sehr viele Konzerte tatsächlich recht betrunken gespielt habe. Und da ich jetzt stocknäckern auf der Bühne stehe, fühle ich mich noch nackter und beobachteter. Und diese Maske, die bildet halt so eine Trennwand. Ich bin in meiner Welt, und die Zuschauer sind in ihrer. Es hat also schon auch psychologische Gründe, warum wir jetzt so auftreten.

Wie schon ihr Album hat Asathor auch die jetzige EP ohne die Hilfe eines Labels im Selbstverlag veröffentlicht. War Vegvisir noch auf CD erschienen, hat man dieses Mal bewusst komplett auf einen physikalischen Tonträger verzichtet, wie Eric bestätigt.

Es war eine bewusste Entscheidung, erstmal nur digital zu veröffentlichen, weil sich die Musikwelt und das Konsumverhalten einfach verändert haben. Klar wird es immer Leute geben, die eine CD haben wollen. Aber man muss sich als Band fragen, wie viel Sinn das macht. Für kleine und unabhängige Bands wie uns ist bereits die Aufnahme sehr kostspielig, wenn kein Label dahintersteht und das finanziert. Und da hat sich dann schon die Frage gestellt, ob es sinnvoll ist, auch noch für die Produktion einer CD Geld auszugeben, wenn 90 Prozent der Leute das sowieso in digitaler Form konsumieren. Ich sammle selbst auch Platten und finde es immer sehr schön,

etwas in der Hand zu haben, aber der Fokus liegt jetzt erst mal darauf, das neue Line-up und den neuen Sound zu präsentieren.

„Es war eine bewusste Entscheidung, erstmal nur digital zu veröffentlichen.“

Eric, Bassist von Asathor

Und dieser neue Sound macht stellenweise stark den Eindruck, als ob Asathor im 20. Jahr des Bestehens erst am Beginn des voll entfalteten kreativen Vermögens steht. Eine pechschwarze Wiedergeburt, wenn man so will. Man darf also gespannt sein, was da noch kommen wird. Gitarrist Fränz lässt es sich nicht nehmen, zumindest eines schon zu verraten:

Es dauert wahrscheinlich nicht so lange, bis das nächste Material von uns veröffentlicht wird. Es sind genug Ideen da, und wir sind jetzt auch schon ein wenig in den Wintermodus gewechselt, um neue Stücke zu schreiben.

Bleibt zu hoffen, dass ein möglichst rauer Winter kommt. Von dessen klirrender Kälte wird sich dann bestimmt auch etwas in den neuen Stücken von Asathor wiederfinden.

Das vollständige Interview mit Asathor findet sich online unter dem Titel „Tanz in der Asche“.

ANNONCE



TARANTULA Présente



LA FOURCHETTE À GAUCHE

CERCLE
CULTUREL
CURIEL

UN FILM DE
DONATO ROTUNNO

Avec Franco Barilozzi, Corinne Cahen, Maria Luisa Caldognetto, Remo Ceccarelli, Milena Crespi, Mars Di Bartolomeo, Mauro Doro, Giovanni Grilli, Alexis Juncosa, Luc Koedinger, Enrico Lunghi, Marcello Passeri, Umberto Picariello, Maria Grazia Puglisi, Paca Rimbau, Samir, Roberto Serra, Sandro Testi, Claude Turmes, David Wagner.
Image Amandine Klee, Carlo Thiel **Lumière** Helder Loureiro Alves Da Silva **Son** Céline Bodson, Arnaud Mellet, Gabriel Ohresser **Décor** Audrey Dhyvert **Maquillage** Katja Alexis **Montage** Felix Sorger **Montage son** Ingo Dumlich
Mixage Mike Butcher **Conseiller historique** Sébastien Moreau **Conseiller artistique** Fred Thouillot
Direction de production Fernand de Amorim Direction de post-production Emilie Lacourt Producteur Donato Rotunno
Une production Tarantula Avec le soutien du Film Fund Luxembourg
En partenariat avec le Circolo Culturale e ricreativo Eugenio Curiel asbl.



TARANTULA

FILM FUND
LUXEMBOURG

OROGLIO CLODIALE E PARADISO
Eugenio Curiel
ASBL

AU CINÉMA LE 20 NOVEMBRE

Reger Betrieb im Zelt der „Luxembourg Art Week“: Vergangenes Jahr besuchten 22.000 Menschen die Kunstmesse.

ZEHN JAHRE „LUXEMBOURG ART WEEK“

LAW is in the air

Chris Lauer

Die bekannte „Luxembourg Art Week“ geht in die zehnte Runde. Ein kleiner Rückblick auf die Geschichte der Messe, die sich als feste Größe im Kunstkalender etabliert hat.

Die Korken lässt zwar niemand knallen – zumindest nicht vor großem Publikum –, dafür gibt es jedoch noble Kost für das Kennerauge: Zu ihrem zehnjährigen Bestehen lockt die „Luxembourg Art Week“ (LAW) an diesem Wochenende wieder tausende Besucher*innen in das eigens dafür errichtete riesige Zelt auf dem Glacis-Platz. In der vergangenen Dekade hat sich die LAW von einer privaten Initiative, die sich ihr Renommee erst erkämpfen musste, zu einem fixen Termin im Kalender von in- und ausländischen Galerist*innen, Kunstliebhaber*innen und Branchenspezialist*innen gemausert. Ein Grund für Alex Reding, Galerist, Direktor und Initiator des Kunstevents, auf die Anfänge der LAW zurückzublicken. „Die Herausforderung bestand darin, die ganze Luxemburger Kunstszene zusammenzubringen“, sagt er im Gespräch mit der woxx. Das Ziel dahinter: Eine größere Sichtbarkeit und Präsenz der Szene innerhalb und außerhalb der Landesgrenzen, das heißt eine durch ihre Kohäsion erzeugte positive Außenwirkung.

Zu Beginn wurde in Zusammenarbeit mit dem „Cercle Artistique de Luxembourg“ (CAL) nach den passenden Räumlichkeiten für ein gemeinsame Veranstaltung gesucht – die Wahl fiel schließlich auf die Victor-Hugo-Halle in Limpertsberg. Hier fand 2015 die erste Ausgabe der LAW statt. „19 Galeristen, davon zwei Drittel Luxemburger“, rekapituliert Reding. Schon das Debüt der „Art Week“ war ein Erfolg: 6.000 Menschen zog es in das große, gelb gestrichene Gebäude mit Flachdach, das gegenüber vom „Lycée des

Garçons“ (LGL) steht. Die Halle sollte die LAW bis zur Coronapandemie beherbergen – als sie dann zu einem Impfzentrum umfunktioniert wurde, mussten die Verantwortlichen der LAW auf den Champ de Glacis ausweichen.

Kritik verhallte folgenlos

Schon früh zog das Event auch die Aufmerksamkeit der ausländischen Presse auf sich: 2016 berichtete die „Neue Zürcher Zeitung“ (NZZ) größtenteils wohlwollend über die Kunstmesse. Als einziges Manko merkte das konservative Schweizer Medium die zentrale Neuerung der zweiten Ausgabe der LAW an, nämlich der vom Kulturministerium unterstützte „Take-Off-Bereich“, der jungen Galerien, Künstler*innenkollektiven und aufstrebenden Talenten eine Bühne bietet. Kunst wird dort für den kleineren Geldbeutel angeboten. Die NZZ bemängelte die Qualität der dort ausgestellten Kunstwerke und sprach von einer „merkwürdigen Parallelmesse“, auf die man in Zukunft verzichten solle, denn „sie wirft ein Zwielicht auf den seriösen, mit bestimmten Qualitätskriterien agierenden Kunsthändel des Zeitgenössischen“.

Immer größerer Erfolg

Auch teilnehmende Galerist*innen monierten damals, der neuen „Take-Off“-Sparte hafte etwas Amateurhaftes an. Diese Kritik verstummte jedoch nach der Zweitaufage – man gewöhnte sich wohl an den neuen Bereich, der noch heute das unter dem Titel „Main Section“ (früher: „Positions“) zusammengefasste Hauptprogramm ergänzt.

In den Folgejahren bestand die große Schwierigkeit laut Reding darin, das sprunghafte Wachstum der Veranstaltung zu managen. Denn schon



FOTO: © LAURENT STURM

im zweiten Jahr verdoppelte sich die Besucher*innenzahl nahezu (die damals in der Presse veröffentlichten Zahlen schwanken zwischen 11.000 und 12.000). Und genauso erfolgreich ging es weiter: 2019 waren es 15.000 Besucher*innen, vergangenes Jahr 22.000.

Der CAL und die LAW gingen unterdessen getrennte Wege, weil ertsterer seinen jährlichen „Salon“ im Tramschapp in Limpertsberg weiterhin in den Allerheiligen-Ferien veranstalteten wollte, während die Organisator*innen der Kunstmesse ein späteres Datum anvisierten. „Es gibt im Ausland viele Messen zu dem Zeitpunkt“, erklärt Reding. „Wir wollten es unseren Ausstellern etwas einfacher machen und haben deswegen ein Datum gesucht, an dem es keine so große Konkurrenz mit anderen Messen gibt.“

Durchmischt und kosmopolitisch

Auch als alleinstehende Großveranstaltung konnte sich die LAW problemlos behaupten – womöglich liegt ihr Erfolg darin begründet, dass sie nie nur einfach eine Kunstmesse war. „Die LAW ist eine Plattform für alle möglichen Veranstaltungen“, sagt Reding. „Deswegen heißt sie auch ‚Art Week‘ und nicht ‚Art Fair‘“. Sie habe sich im Laufe der Jahre zwar immer mehr in Richtung Kunstmesse entwickelt, aber fester Bestandteil des Konzepts war seit Beginn ein sattes Veranstaltungsprogramm, das die eigentliche Messe umrahmt: Konferenzen, Führungen und Ausstellungen in Museen wie dem Mudam und dem Casino Lëtzebuerg. Die Partnerschaften mit diversen Institutionen wurden Jahr um Jahr konsequent ausgebaut. Unter den neueren Partner*innen sind zum Beispiel die Universität Luxemburg sowie die Escher Konschthal.

„Allein dieses Jahr organisieren wir 140 Führungen“, erzählt Reding. „Wir stecken viel Arbeit hinein, um den Besuchern den richtigen Kontext und das nötige Vokabular mit zu vermitteln, sodass sie Zugang zur Kunstwelt haben.“ Für elitäres Gehabe hat der Direktor des Kunstevents wenig Verständnis. Die LAW war nie eine Messe, bei der nur Connaisseurs willkommen waren. Im Gegenteil bringt sie noch heute ganz unterschiedliche Menschengruppen zusammen: Familien und Interessierte jeden Alters, die bis dato noch kaum in Berührung mit zeitgenössischer Kunst gekommen sind, treffen auf erfahrene Sammler*innen und Brancheninsider*innen. Das vielfältige Angebot zieht alle an.

Auch was die Anzahl der Aussteller*innen angeht, legt die LAW jedes Jahr zu. 2017 nahmen bereits 50 Händler*innen teil, 2019 waren es noch einmal rund ein Dutzend mehr. Dieses Jahr werden 77 Galerien und Kollektive anwesend sein. Von Anfang an waren alle Luxemburger Galerien beteiligt. Machten sie zu Beginn noch den Löwenanteil aus, hat sich das Verhältnis nun umgekehrt: Mit 18 Ländern aus fünf Kontinenten stammen 85 Prozent der diesjährigen Aussteller*innen aus dem Ausland. Überdies wird die LAW das zweite Jahr in Folge um einen „Art Walk“ erweitert. Bei dem Skulpturenparcours durch Luxemburg-Stadt werden Werke von insgesamt acht aufstrebenden Künstler*innen aus verschiedenen europäischen Ländern sowie Südkorea im öffentlichen Raum präsentiert.

Und wer trägt die Kosten für eine derart ambitionierte Veranstaltung? Laut Reding sei die Messe selbst finanziert und trage sich durch Einnahmen, die zu zwei Dritteln von den Galerist*innen stammten. Seit 2021 gibt es auch Eintrittsgebühren für Besucher*innen. „Sonst würde

AVIS

**l'information va plus loin sur
www.woxx.lu**

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics	Ministère de la Mobilité et des Travaux publics	Ministère de la Mobilité et des Travaux publics
Administration des bâtiments publics	Administration des bâtiments publics	Administration des bâtiments publics
Avis de marché	Avis de marché	Avis de marché
Procédure : 10 européenne ouverte	Procédure : 10 européenne ouverte	Procédure : 10 européenne ouverte
Type de marché : travaux	Type de marché : travaux	Type de marché : travaux
Date limite de remise des plis : 18/12/2024 10:00	Date limite de remise des plis : 20/12/2024 10:00	Date limite de remise des plis : 16/12/2024 10:00
Intitulé : Travaux de construction d'une structure métallique pour photovoltaïques à exécuter dans l'intérêt du lycée Guillaume Kroll à Esch-sur-Alzette	Intitulé : Travaux d'installations photovoltaïques à exécuter dans l'intérêt du lycée Guillaume Kroll à Esch-sur-Alzette	Intitulé : Travaux d'installations électriques moyenne tension dans l'intérêt de l'Administration de la nature et des forêts Dudelange - locaux administratifs et techniques
Description : Il s'agit de la construction d'une structure métallique sur la toiture du bâtiment principal du lycée dans le but d'y installer des panneaux photovoltaïques.	Description : Installation photovoltaïque d'un lycée à installer sur deux toitures distinctes, comprenant : - toiture du bâtiment principal : 2.052 modules ; - toiture de l'extension : 460 modules ; - nouveau poste de transformation : 1.250 kVA.	Description : - 2 enceintes préfabriquées en béton armé - 1 transformateur à huile 400kVA - 1 cellule MT - 1 armoire TGBT 5 départs
La durée des travaux est de 30 jours ouvrables, à débuter le 3e trimestre 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.	La durée des travaux est de 35 jours ouvrables, à débuter le 3e trimestre 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.	Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.
Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.	Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.	Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).	Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).	Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.
Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.	Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.	N° avis complet sur pmp.lu : 2402541
N° avis complet sur pmp.lu : 2402508	N° avis complet sur pmp.lu : 2402507	

WAT ASS LASS 22.11. - 1.12.

AGENDA

WAT ASS LASS?

FREIDEG, 22.11.

KONFERENZ

What Artificial Intelligence Does to Art: A Cartography, with Klaus Speidel, Glacis, Luxembourg, 13h. www.luxembourgartweek.lu

Would You Have a Minute? With Kay Walkowiak and Régis Moes, Glacis, Luxembourg, 14h30. www.luxembourgartweek.lu

(In)formal Learning, with Klaus Speidel, Mike Bourscheid, Alexandra Uppman and Sam Krack, Casino Display, Luxembourg, 16h. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatory: display@casino-luxembourg.lu

LAB Limited Edition Artist Book: A New Approach to Collecting Contemporary Art, with Marco Godinho and Celeste Leeuwenburg, Glacis, Luxembourg, 16h30. www.luxembourgartweek.lu

MUSEK

Rainy Days:ahaha - Test your ability to stay serious! Eine spielerische Installation, von Samuel D Loveless, Philharmonie, Luxembourg, 11h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Extreme Nature, sound installations by Jez riley French and Pheobe riley Law, Philharmonie, Luxembourg, 11h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Jem Finer: Longplayer, Philharmonie, Luxembourg, 11h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

87.8 ■ 102.9 ■ 105.2

ARA
THE RADIO FOR ALL VOICES

Chaque 4e mardi du mois de 20h - 22h

Ça s'écoute près de chez vous

L'objectif principal de cette émission est de faire découvrir aux auditeurs la musique lusophone alternative, musique qui parfois semble venir de loin, mais qui est en effet également audible derrière la porte de son voisin. Cette approche englobe forcément des artistes de pays aussi divers que le Portugal, le Brésil, l'Angola, le Cap Vert, São Tomé e Príncipe et le Mozambique.

Avec Orlando



© MUHASSAD AL-ANI

SAMSCHDEG, 23.11.

JUNIOR

Light Graffiti, atelier, Centre national de l'audiovisuel, Dudelange, 10h (6-11 ans) + 14h (12-16 ans). Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu
Dans le cadre de l'exposition « Traces of Time ».

18. Festival Primeurs: Gloria Gloria, von Marcos Caramés-Blanco, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Rainy Days: The Waste Orchestra by Rubbish Music, workshop with Kate Carr and Iain Chambers, Rotondes, Luxembourg, 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Food filmfestival : Jiro Dreams of Sushi, projection du documentaire de David Gelb (J 2011. 81'. V.o. + s.-t.), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Marionnettentheater

, mat der Carine Schmit-Kayser, Kathedral Notre-Dame, Luxembourg, 10h. Am Kader vun der Niklos-Expo.

Recyclette Architekturen: Aus alt wird neu, Vorführung des Animationsfilms „Dr. Seuss' the Lorax“ (USA 2012 von Chris Renaud. 89'. Dt. Fass.) und Workshop (> 6 Jahren), Luxembourg Center for Architecture, Luxembourg, 14h30. Tel. 42 75 55. www.luca.lu

Porté par le vent, atelier (7-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

Talking Pictures : Youth without Youth – La jeunesse s'en va à la guerre, avec Yves Steichen, Centre national de l'audiovisuel, Dudelange, 10h. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu

Artists, Data and Digital Image Platforms in the Information Age, with Corinne Vionnet and Lucas LaRochelle, Glacis, Luxembourg, 11h. www.luxembourgartweek.lu

Construire une exposition : les stratégies et les enjeux d'une grande exposition (Dis-placed), avec Charlotte Masse et Christian Mosar, Glacis, Luxembourg, 14h. www.luxembourgartweek.lu

Curator Machine, with Bjornus Van der Borght, Glacis, Luxembourg, 15h30. www.luxembourgartweek.lu

18. Festival Primeurs: Form-Sache! Theatertexte im Dialog, mit Delphine Edy, Claude Mangen, Mikaël Serre und Christoph

WAT ASS LASS 22.11. - 1.12.

Mehler, Institut français - Villa Europa, Saarbrücken (D), 15h30. Tel. 0049 681 93 812-200.

Playful Power, mit Margit Rosen, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 16h30. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com Einschreibung erforderlich: mudam.com/rsvp-playful-power

Préserver l'authenticité des œuvres d'art et lutter contre la contrefaçon, avec Aude Lemogne, Casey Joly, François Toussaint, Martine Schreiner et Michel Draguet, Glacis, Luxembourg, 17h. www.luxembourgartweek.lu

MUSEK

Rainy Days: Vexations, a relay fundraiser performance, oeuvre by Satie, Philharmonie, Luxembourg, 8h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: In Annea Lockwood's Piano Garden, with Catherine Kontz (piano) et Xenia Pestova Bennett (piano), Jardin du Multilinguisme, 1923, 9h.

Rainy Days: hahaha - Test your ability to stay serious! Eine spielerische Installation, von Samuel D Loveless, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Extreme Nature, sound installations by Jez riley French and Pheobe riley Law, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Jem Finer: Longplayer, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: From Beyond, with Arzu and Gamze Kirtil (piano), Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Inside-Out Piano, with Sarah Nicolls, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Laurent Jochum, récital d'orgue, œuvres de Bach, Takle et Bédard, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Rainy Days: Insect Hotel, with Noise Watchers Unlimited, Philharmonie, Luxembourg, 11h15. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: For Philip Guston, with United Instruments of Lucilin, Philharmonie, Luxembourg, 12h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Winter Music - 4 Pianos, Philharmonie,

Luxembourg, 13h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Into the Quiet, with Juliet Fraser (soprano), Philharmonie, Luxembourg, 14h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Loud, Line, Log - 6 Pianos, with Piano Circus, Philharmonie, Luxembourg, 15h15. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: 24 Hands, Philharmonie, Luxembourg, 16h45. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Wandelweiser vs New Complexity, with United Instruments of Lucilin, Philharmonie, Luxembourg, 18h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: The House Dance, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu + spectacle de danse à 19h et 21h

Grand Corps Malade, pop, Rockhal, Esch, 19h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Für mich soll's rote Rosen regnen, Wiederaufnahme des musikalisch-seelischen Portraits von Hildegard Knef, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Diplôme de concert, avec Oksana Schroeter-Shulyak (chant) et Christian Michel (mandoline), conservatoire, Esch, 20h. Tel. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Harmonie municipale
Esch-sur-Alzette : Heavy Metal, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

ThalamusProject, électroacoustique, support : Sangue Suor, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

United, rock, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Krakauer & Tagg's, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Ukrainische Philharmonie Lemberg, unter der Leitung von Georg Mais, mit Mascha Wehrmeyer (Violine), Werke von Mozart und Haydn, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Trio Dora + Fabienne Elaine Hollwege: Sie ging ja nur vorbei, Werke von Dora Pejačević, Mierscher Theater, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

Dionysos, rock, support: Visceral, BAM, Metz (F), 20h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Bobby Bieles Live Band, hip-hop/funk/soul, De Gudde Wällen, Luxembourg, 20h30. www.deguddewellen.lu

Arat Kilo, Mamani Keita, Mike Ladd + Ndox électrique, jazz/world music/rap, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Rainy Days : Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de Naomi Woo, Philharmonie, Luxembourg, 21h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ben Böhmer, electro, Rockhal, Esch, 22h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Rainy Days : Explore Ensemble + Okkyung Lee, récital de violoncelle, Philharmonie, Luxembourg, 22h45. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Hors circuits : Le son et l'objet, chorégraphies « Dé-corrélation/corrélation » de Aurore Gruel et Hervé Birolini et « Work It - poetics of bodies at work » de Clio Van Aerde, Bananefabrik, Luxembourg, 19h.

18. Festival Primeurs: Spezimen, von Gwendoline Soublin, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Romeo und Julia, Ballett von Stijn Celis, Musik von Sergei Prokofjew, musikalische Leitung von Justus Thorau, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

L'éveil des forces du m.a.l., de Tarik Bouriachi, avec l'association Ärdschäff, Auditorium du Lycée de Redange-sur-Attert, Redange, 19h30.

Rainy Days : Kammerata Luxembourg : Scenes from Urban Life, chorégraphie de Hannah Ma, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Norma Jeane Baker de Troie, texte de Anne Carson, mise en scène de Pauline Collet, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Ne t'inquiète pas pour moi, d'Alice Kuipers avec la cie Théâtre à dire, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

18. Festival Primeurs: Neandertal, von David Geselson, Alte Feuerwache,

ERAUSGEPICKT

Lancement du concours vidéo « Crème fraîche » pour jeunes créatifs

Le Service national de la jeunesse (SNJ), en collaboration avec le Centre national de l'audiovisuel (CNA), a lancé la 14e édition du concours vidéo « Crème fraîche ». Ce concours, organisé dans le cadre du Luxembourg City Film Festival, offre aux jeunes de 12 à 30 ans une occasion unique de mettre en avant leur talent cinématographique. Les participant·es pourront soumettre leurs créations dans trois catégories : La première, « 90 Sekonne Karma », encourage la réalisation d'un clip de 90 secondes sur le thème du « Karma ». Les meilleurs clips seront projetés lors de l'événement Crème fraîche au cinéma Kinepolis Kirchberg, le 8 mars 2025, où le public désignera les trois gagnant·es. La deuxième, « Karma ass een Dréibuch » présentera l'écriture d'un scénario original pour un clip sur le thème du « Karma ». Le scénario gagnant sera produit par le SNJ avec l'aide des lauréats, offrant une première expérience aux jeunes scénaristes en herbe. Et finalement « Zenario + », la catégorie pour le développement d'un scénario pour un court métrage de 6 à 9 minutes. Le scénario gagnant sera réalisé dans des conditions professionnelles en 2025, et projeté au Luxembourg City Film Festival 2026. Cette catégorie est ouverte aux jeunes adultes titulaires d'un diplôme dans le domaine du cinéma. Les contributions doivent être soumises avant le 10 février 2025. Les gagnant·es seront annoncé·es le samedi 8 mars 2025 à 14h30 au Kinepolis Kirchberg. Le court métrage Terre Adélie, lauréat de l'édition précédente du concours « Zenario + », sera également projeté. Le SNJ invite tous les jeunes talents du Luxembourg à participer au concours et à faire preuve de leur créativité dans le domaine de la réalisation cinématographique. Plus d'informations sur www.creme-fraiche.lu



Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Was Sie uns schon immer mal fragen wollten, Sprechstunde mit Carlo Blum und Claude D. Conter, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 11h. Tel. 26 55 91-00. www.bn.lu

Schreibwerkstatt, deutsch-französischer Workshop (> 14 Jahren), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 13h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Einschreibung erforderlich: a.arnould@staatstheater.saarland

Journée portes ouvertes, Neimënster, Luxembourg, 13h. Tel. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

Repair Café, atelier communal, Roeser, 14h. www.repaircafe.lu

Cozy Season: Cosima von Bonin, gemeinschaftlicher Workshop,

WAT ASS LASS 22.11. - 1.12.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
Einschreibung erforderlich: mudam.com/rsvp-cozy-season

SONNDEG, 24.11.

JUNIOR

Dessinons une histoire, atelier (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-lets-draw

Der Zauberer von Oz, von L. Frank Baum (> 6 Jahren), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Viertel vor Nacht, mit der Künstlergruppe Florschütz & Döhnert (3-8 Jahre), Théâtre d'Esch, Esch, 11h + 15h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Flora, die Fledermaus, Handpuppenführung in der Porta Nigra (> 3 Jahren), Porta Nigra, Trier (D), 15h. Einschreibung erforderlich: Tel. 00 49 651 9 77 40

Pulcinella, mon amour, de Bruno Leone, avec les abougazelles cent têtes, Poppespännchen, *Lasauvage*, 15h30. www.ticket-regional.lu

KONFERENZ

The Programming of Beauty: The Long-Lasting Utopias of Digital Art, mit Margit Rosen, Glacis, Luxembourg, 11h. www.luxembourgartweek.lu

From Myths to Pop Culture - the Stories We Tell Ourselves, with Ásta Fanney Sigurðardóttir and Esben Weile Kjær, Glacis, Luxembourg, 14h. www.luxembourgartweek.lu

La photographie en dialogue : de l'image au livre, avec Paul di Felice, Fiammetta Horvat, Cyrille Putman et Florence Reckinger-Taddei, Glacis, Luxembourg, 16h. www.luxembourgartweek.lu

MUSEK

Rainy Days: The Magnetic Resonator Piano, with Xenia Pestova Bennett, Philharmonie, Luxembourg, *midnight*. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: hahaha - Test your ability to stay serious! Eine spielerische Installation, von Samuel D Loveless, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Extreme Nature, sound installations by Jez riley French and Pheobe riley Law, Philharmonie,



© THEATER TRIER

L'adaptation théâtrale du livre philosophique « L'alchimiste » de Paulo Coelho raconte le voyage du jeune Santiago à la recherche d'un trésor caché. Le mercredi 27 novembre à 20h au Aalt Stadhaus et le vendredi 29 novembre à 20h au Cube 521.

Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Jem Finer: Longplayer, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Inside-Out Piano, with Sarah Nicolls, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Orchestre d'harmonie du conservatoire, conservatoire, Luxembourg, 10h30. Tel. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Jean Muller, récital de piano, Valentiny Foundation, Remerschen, 11h. Tel. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

Fuz4tet, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Rainy Days: Radigue's Occam XXV, organ concert, with Frédéric Blondy, Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Kollektiv Unruhe + Ensemble Orbis: Antipodes, Philharmonie, Luxembourg, 12h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days : Musiques d'ameublement, avec United Instruments of Lucilin, Philharmonie, Luxembourg, 13h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Music of Extremes, Philharmonie, Luxembourg, 14h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Densities, with Sandrine Cantoreggi (violin) and Luigi Gaggero (cymbalum), Philharmonie, Luxembourg, 15h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: The House Dance, Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu + spectacle de danse à 16h et 19h

Rainy Days: Mondrianophonie, with United Instruments of Lucilin, Philharmonie, Luxembourg, 20h45. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Ryoji Ikeda - ultratonics, audiovisual performance, Philharmonie, Luxembourg, 21h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rainy Days: Closing Party, with DJ Sensu, Philharmonie, Luxembourg, 22h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Ginger, d'Ives Thuwis, avec la cie Nevski Prospekt, Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Rainy Days: Wait for it..., performance with Samuel D Loveless, Philharmonie, Luxembourg, 17h40. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ne t'inquiète pas pour moi, d'Alice Kuipers avec la cie Théâtre à dire, Le Gueulard, *Nilvange* (F), 20h. Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Klaviermusik und Yoga, mit Jnanadev David Ianni, Cube 521, Marnach, 9h30. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Rainy Days: Coffee with Composers, Philharmonie, Luxembourg, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Moments avec MuGi.lu, un aperçu du travail de la plateforme musique et genre au Luxembourg, Bridgerhaus, Esch, 14h. www.bridgerhaus.lu

CosiKino : The Vampire & Will-o'-the-Wisp, projection des films de Jean Painlevé et João Pedro Rodrigues, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-cosikino

Zero Waste Food Dinner, Mesa, Esch, 18h. Inscription obligatoire via www.transition-minett.lu
Org. Foodsharing Luxembourg

MÉINDEG, 25.11.

JUNIOR

Der Zauberer von Oz, von L. Frank Baum (> 6 Jahren), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

MUSEK

4. Kammerkonzert, Werke von unter anderen Graupner, Norton und Hurlstone, Festsaal Rathaus

St. Johann, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

THEATER

Prima facie, von Suzie Miller, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

KONTERBONT

Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Liesowend, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Jemp Schuster: Béischten, Liesung, musikales Begleitung von Claire Parsons, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Irina Rosenau: Filmoskop, Lesung, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken (D), 20h. www.kuenstlerhaus-saar.de

DÉNSCHDEG, 26.11.

JUNIOR

Déierecomic, Atelier mam Mike Hagen (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erfuerderlech via www.panda-club.lu

KONFERENZ

Les animaux parlent - Sachons les écouter, avec Nicolas Mathevon, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 18h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Gestapo in Trier: Politisierungswege von Frauen in der NSDAP, mit Massimiliano Livi, Stadtmuseum Simeonstift, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18-14 59. www.museum-trier.de

MUSEK

La harpe à Paris, conservatoire, Luxembourg, 19h. Tel. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Jess Glynne, pop, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Liquid Jazz Jam Session, Liquid Bar, Luxembourg, 20h30. Tel. 22 44 55.

UB40, reggae pop, Rockhal, Esch, 21h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Der zerbrochne Krug, von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Prima facie, von Suzie Miller, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

WAT ASS LASS 22.11. - 1.12.

Cosmos (Not Enough), by and with Sascha Ley, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Petaco, théâtre d'impro, De Gudde Wällen, Luxembourg, 20h. www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Stressbewältigung am Familljenalldag, Workshop für Eltern, mit der Nathalie Schaeffer, Eltereform, Bertrange, 18h. Aschreitung erfuerderlech via www.eltereforum.lu

Toxische Pommes: Ein schönes Ausländerkind, Lesung und Gespräch, Moderation: Jérôme Jaminet, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MËTTWOCH, 27.11.

KONFERENZ

Femmes migrantes victimes de violences : Quelles réponses au Luxembourg et à l'étranger ? Chambre des salariés, Luxembourg, 18h. Inscription obligatoire via www.asti.lu

Queer Little Lies: Queer Culture in Luxembourg, soirée d'ouverture, avec Sand Gattus, suivie d'une performance par Valerie Reding, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Das Mikrobiom - Wie diese unsichtbare Welt unsere Gesundheit beeinflusst, mit Paul Wilmes, Trifolion, Echternach, 19h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Wo, bitte, geht's zum Frieden? Pflegscharen zu Schwertern? Mit August Pradetto, Centre Jean XXIII, Luxembourg, 19h30. Org. Erwuessebildung.

MUSEK

David Murray, Ingebrigt Håker Flaten, Paal Nilssen-Love, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Mao Fujita, récital de piano, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Anw Be Yonbolo, avec Eve Risser (piano), Nainy Diabaté (chant) et Piers Faccini (chant/guitare), Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Selig, grunge/rock, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Volà, metal, support: Charlotte Wessels + The Intersphere, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Lusaint, jazz/soul, Casino 2000, Mondorf, 20h. Tel. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Federica Michisanti Quartet et Giovanni Falzone Trio : Una serata italiana, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-29 42. www.opderschmelz.lu

If Music Be the Food of Love : Songs to Shakespeare, avec Jonathan Hanley (ténor) et Gavin Roberts (piano), œuvres entre autres de Beach, Coates et Dring, Bridgerhaus, Esch, 20h. Inscription obligatoire via www.bridgerhaus.lu Dans le cadre du Salon de Helen Buchholtz.

Chris Cohen, indie/rock, support: Autumn Sweater, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Saarländer Künstlerbund & Friends: Living in a Box, Performance „Points of Displacement“ von Klaus Maßem, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken (D), 18h. www.kuenstlerhaus-saar.de

Zack. Eine Sinfonie, ein Soloabend mit „Tatort“-Kommissar Wolfram Koch, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

L'alchimiste, de Paulo Coelho, avec la cie Les vagabonds (> 12 ans), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Cosmos (Not Enough), by and with Sascha Ley, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Norma Jeane Baker de Troie, texte de Anne Carson, mise en scène de Pauline Collet, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Qui a peur ? De Tom Lanoye, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tel. 0032 63 24 58 50. maison-culture-aron.be

KONTERBONT

Lied vom Spaziergang. Gedichte aus Litauen, litauisch-deutsche Lesung, mit Simonas Bernotas, Nerijus Cibulskas, Uwe Kolbe und Lara Rüter, Moderation: Hans Thill, Stadtmuseum Simeonstift, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18-14 59. www.museum-trier.de

Wednesday Night Fever, avec Danse contact improvisation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 18h30. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com

Guerre et folie, projection du film de Christophe Bisso, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 18h30. Tel. 0033 3 87 15 39 39. www.centre Pompidou-metz.fr

Dans le noir, les hommes pleurent, projection du documentaire de Sikou Niakaté (F 2020, 59'), suivie d'un débat en présence du réalisateur, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Broken - A Palestinian Journey Through International Law, Vorführung des Dokumentarfilms von Mohammed Alatar, Utopia, Luxembourg, 19h. kinepolisluxembourg.lu Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient

Franz Clément : Légendes de la vallée de l'Attert, présentation du



© JEAN-LUC NAVETTE

EVENT-TIPP

« Troubles », une lecture musicale féministe

(Yolène Le Bras) - « Agitation, inquiétude, confusion ou émotion » : ainsi est caractérisé

le trouble. « Troubles », c'est aussi le nom de la lecture musicale proposée par l'autrice féministe-punk Virginie Despentes. L'actrice Béatrice Dalle et la rappeuse Casey y déclament avec elle un mélange de textes sociétaux et féministes, tandis que la musique est assurée par le groupe Zéro et le guitariste Varoujan. En 1995 déjà, le groupe de post-rock lyonnais accompagnait Despentes et les extraits de son fameux roman « Baise moi ». Une coopération répétée entre 2015 et 2019 avec « Requiem des Innocents de Louis Calaferte », une lecture des écrits de Pasolini puis Viril, mis en scène par David Bobée et, enfin, « Troubles », joué depuis novembre 2023. Éric Aldea, du groupe Zéro, explique avoir un éventail d'ambiances, de la plus calme à la plus tendue, chacune étant choisie selon le texte lu. D'après lui, alors que Viril était « un coup-de-poing féministe », « Troubles » est plus fédérateur et porteur d'espoir.

Troubles, den Atelier, le 28 novembre à 19h.

livre, salle Robert Schuman, Attert (B), 20h.

DONNESCHDEG, 28.11. JUNIOR

Déierecomic, Atelier mam Mike Hagen (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu Aschreitung erfuerderlech via www.panda-club.lu

Rhythmik-Workshop, (3-5 Jahre), Erwuessebildung, Luxembourg, 15h. Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu Einschreibung erforderlich: info@ewb.lu

KONFERENZ

European folklore, Fairy Tales, and Identity in Film, with Yves Steichen, Cercle Cité, Luxembourg, 17h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Inscription obligatory: visites@2musees.vdl.lu

De l'aliénation à l'empathie, avec Zoe Stillpass, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 18h30. Tel. 0033 3 87 15 39 39. www.centre Pompidou-metz.fr

MUSEK

Lunch Concert : Luxembourg Philharmonic Academy, œuvres de Dohnányi et Perruchon, Philharmonie, Luxembourg, 12h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Troubles, dazibao musical autour de textes queer, Den Atelier, Luxembourg, 19h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Kenny Barron Trio, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Guitar Night Project, with Fred Chapellier, Patrick Rondat and Pat O'May, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Ryan Sheridan, rock/pop, support: Phileas, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-29 42. www.opderschmelz.lu

Liquid Blues Jam Session, Liquid Bar, Luxembourg, 20h30. Tel. 22 44 55.

THEATER

Nous quartier libre, de Virginie Marouzé, avec la cie Tout va bien!, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 18h. Tel. 0033 3 72 74 06 58. ebmk.fr + Table ronde (l'inclusion sur scène et dans le public).

Norma Jeane Baker de Troie, texte de Anne Carson, mise en scène de Pauline Collet, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tel. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Die Bettwurst, von Rosa von Praunheim, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Mämmories, mat der Michèle Turpel, inzeniert a geschriwwen Jemp Schuster, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

Dos, Choreografie von Delgado Fuchs, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Elodie Arnould, humour, Casino 2000, Mondorf, 20h. Tel. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

KONTERBONT

Milène Tournier, lecture et rencontre, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole, Metz (F), 18h30. Tel. 0033 3 87 20 13 20. musée.metzmetropole.fr

Festival AlimenTerre: Les maux de notre alimentation, projection du documentaire de Christophe Guérin, suivie d'un débat, maison Teranga, Schiffange, 18h45.

Queer Little Lies : Luce van den Bossche, Lara Well et Patrick Vedie, soirée littéraire, Escher Kafé, Esch, 19h.

Back to Maracanã, Vorführung des Films von Jorge Gurvich (D 2019, 92'), Broadway Filmtheater Trier, Trier (D), 19h.

Stand Up Open Mic by Grek, De Gudde Wällen, Luxembourg, 20h. www.deguddewellen.lu Réservations via www.deguddewellen.lu

Nocturno, ciné-concert, projection du documentaire de Isabel Rivero Vilà (L 2023. 55'), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

FREIDEG, 29.11.

KONFERENZ

Architecture et Patrimoine, symposium, Kulturfabrik, Esch, 9h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Les itinéraires culturels du conseil de l'Europe : une plateforme pour le dialogue interculturel, table ronde, Neimënster, Luxembourg, 16h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Inscription obligatoire via www.chd.lu

La vie mode d'emploi, avec Sophie Delhay, Luxembourg Center for Architecture, Luxembourg, 18h30. Tel. 42 75 55. www.luca.lu

MUSEK

CMNord: Spot On Brass : les cuivres en fête, avec des enseignant-es du

WAT ASS LASS 22.11. - 1.12.

département des cuivres, Centre des arts pluriels Ettelbrück, *Ettelbrück*, 18h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Tomasz Radziszewski, récital de guitare, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Orchestre national de Metz
Grand Est, sous la direction de David Reiland, œuvres entre autres de Dutilleux, Boulanger et Ravel, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Hommage à Elise Hall, avec Ilze Lejina (soprano/alto saxophones) et Iveta Čalíte (piano), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Julia Holter, pop, support: Nyokabi Kariuki, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-2942. www.opderschmelz.lu

Cosmokramer + Cyclorama, pop, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Les enfants terribles, de Jean Cocteau, opéra de Philip Glass, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 30.

Alain Pire Experience, psychedelic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Zamdane, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Queer Little Lies: Rock Night, with Lavendears, followed by Queer Little Lies Karaoke Night, Bâtiment 4, *Esch*, 21h.

THEATER

Nous quartier libre, de Virginie Marouzé, avec la cie Tout va bien !, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 14h + 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. ebmk.fr

In My Mind, sorties de résidence de Céline De Bo, avec la cie 22, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. ebmk.fr

Der zerbrochne Krug, von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Prima facie, von Suzie Miller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Der Fall Behring, une Charity Veranstaltung mit Hans-Jörg Schöneberger, Europäische

Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Endspiel, von Samuel Beckett, inszeniert von David Mouchtar-Samurai, mit André Jung und Ulrich Kuhlmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

L'alchimiste, de Paulo Coelho, avec la cie Les vagabonds (> 12 ans), Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Mangez-moi ! Cabaret gourmand, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Mämmories, mat der Michèle Turpel, inzeniert a geschriwwen vum Jemp Schuster, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Norma Jeane Baker de Troie, texte de Anne Carson, mise en scène de Pauline Collet, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Sulki et Sulku ont des conversations intelligents, de Jean-Michel Ribes, avec la cie Théâtre à dire, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Erben und Sterben im CaraWahn, von Klass Michel, mit der Schmitz Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Handicapée méchante, de et avec Lilia Benchabane, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Lunchtime at Mudam, artistic lunch break with a short introduction to one of the exhibitions, focusing on a specific artwork, followed by lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

Konschtmoart, Valentiny Foundation, *Remerschen*, 14h - 18h. Tél. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

Tobias Ginsburg: Die letzten Männer des Westens, Lesung, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Einschreibung erforderlich: info@cid-fg.lu

Natalie Buchholz: Grand-papa, Lesung, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 19h.

Poetry Slam, moderiert von David Friedrich, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

SAMSCHDEG, 30.11.

JUNIOR

Cours de couture, avec Anne-Marie Herckes (12-18 ans), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 9h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Mir maachen ee Film vum Kleeschen, Workshop (5-7 Jahre), Erwuessebildung, *Luxembourg*, 10h. Tél. 44 74 33 40. www.ewb.lu

Nature Sound Lab, music workshop (9-10 years), Rockhal, *Esch*, 10h + 14h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Villa Noël : Joyeux Noël en histoires, (7-9 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

Eng Geschicht vum Kleeschen, mam Poppentheater Kaspibom, Poppespännchen, *Lasauvage*, 11h + 15h30. www.ticket-regional.lu

Für Bücherwürmer und Leseratten ..., Lesung und Workshop, Museum am Dom, *Trier (D)*, 11h - 11h30. Tél. 0049 681 71 05-255. Org. Stadtbücherei Trier.

Galaxies fluorescentes, atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer, von Michael Ende, Familienoper von Elena Kats-Chernin, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Baraka, avec la cie Atoll K (> 5 ans), Trifolion, *Echternach*, 16h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

MUSEK

Loreto Aramendi, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

The Ukulele Orchestra of Great Britain, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Orchestre national de Metz
Grand Est, sous la direction de David Reiland, œuvres entre autres de Dutilleux, Boulanger et Ravel, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Crystal F, rap, support: Passah, Sektor Heimat, *Saarbrücken (D)*, 20h.

Festival les femmes s'en mêlent :

KaS Product Reload + Akira & Le Sabbat + Laventure, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

ÆM, pop/experimental, support: Thayerperiod + Médar, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

The Septemberists, rock/funk, support: The Thirty-Five Summers, Rocas, *Luxembourg*, 21h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

PARTY/BAL

Queer Little Lies: The Grand Finale, closing event, Escher Kafé, *Esch*, 19h.

THEATER

Romeo und Julia, Ballett von Stijn Celis, Musik von Sergei Prokofjew, musikalische Leitung von Justus Thorau, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Der zerbrochne Krug, von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Prima facie, von Suzie Miller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Mangez-moi ! Cabaret gourmand, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Von Fischen und Frauen, von Noëlle Haeseling, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

„Fir Laachen, dréckt 3“, mat Tri2pattes, Festhall, *Grosbous*, 20h. www.tri2pattes.lu

Panache, d'Alex Ramirès, mise en scène d'Alexandra Bialy, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Sulki et Sulku ont des conversations intelligents, de Jean-Michel Ribes, avec la cie Théâtre à dire, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Die große Ass-Dur-Weihnachtsshows, Musik und Comedy, mit Dominik und Florian Wagner, Mierscher Theater, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

Villa Noël : Christmas and Happy New Bear Cards ! Atelier (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h (UK). Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Weihnachtsbäckerei mit Wildkräutern, Workshop mit Valie Weber, Casa Recuperata, *Alscheid*, 10h. Einschreibung erforderlich via www.naturpark.lu

2x2 : dialogues - Radical Software, atelier, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : umellen@onsheemecht.lu

Konschtmoart, Valentiny Foundation, *Remerschen*, 14h - 18h. Tél. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

Queer Little Lies: Drink & Draw, workshop with Nora Marie Back, Escher Kafé, *Esch*, 17h.

Relais du rire - sixième édition, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

SONNDEG, 1.12.

JUNIOR

Pinocchio, nach Carlo Collodi, Theater Trier, *Trier (D)*, 10h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Tote Bag, atelier (> 14 ans), Musée de la Cour d'or - Metz Métropole, *Metz (F)*, 10h30. Tél. 0033 3 87 20 13 20. musee.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire via www.musee.eurometropolemetz.eu

Der Zauberer von Oz, von L. Frank Baum (> 6 Jahren), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

The Ukulele Orchestra of Great Britain - Family Edition, (5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Eng Geschicht vum Kleeschen, mam Poppentheater Kaspibom, Poppespännchen, *Lasauvage*, 11h + 15h30. www.ticket-regional.lu

Attrape-Lumières, atelier (3-6 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Villa Noël : Christmas and Happy New Bear Cards ! Atelier (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h (UK). Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

WAT ASS LASS 22.11. - 1.12. | EXPO

Käpten Knitterbart und seine Bande, von Cornelia Funke und Kerstin Meyer (> 5 Jahren), Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stëll Schnéineucht, eng musikalesch Chréscht dagserzielung, vu Josée Bourg a Frin Wolter (> 8 Joer), Mierscher Theater, Mersch, 17h. Tel. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

MUSEK

Chréschspektakel: Dem Tibor an dem Lenka säi Geheimnis op Hellegowend, mat Proffen a Schüler*innen vum Conservatoire Esch, conservatoire, Esch, 10h + 11h30. Tel. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Laurent Pierre 5tet, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Music Factory, avec les élèves de l'école de musique, Artikuss, Soleuvre, 13h45. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Concert de Noël, avec Françoise Tonteling, pout toute la famille, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 15h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Chilly Pom Pom Pee, rock, ferme Madelonne, Gouvy (B), 15h. Tel. 0032 80 51 77 69. www.madelonne.be

Mon ami Ravel, concert-fantaisie, sous la direction de Jean-François Zygel, œuvres de Ravel et improvisations , Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Carmen and Friends, récital de piano, église Sainte-Barbe, Lasauvage, 17h.

Planets, récital de piano, sous la direction de Matthias Rajczyk, œuvres de Holst, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Cosmogon + Dystate, metal, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 17h. www.deguddewellen.lu

Träume - Liederabend, avec Gerlinde Sämann (soprano) et Claude Weber (piano), œuvres entre autres de Schubert, Schumann et Wagner, Bridderhaus, Esch, 17h. Inscription obligatoire via www.bridderhaus.lu Dans le cadre du Salon de Helen Buchholtz.

Rag'n'Bone Man, R'n'B, support: City Baser, Luxexpo - The Box, Luxembourg, 19h. www.thebox.lu

Jacob Collier, alternative, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Endspiel, von Samuel Beckett, inszeniert von David Mouchtar-Samurai, mit André Jung und Ulrich Kuhlmann, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Konschtmoart, Valentiny Foundation, Remerschen, 14h - 18h. Tel. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

Moments avec des compositrices luxembourgeoises, table ronde et concert, Bridderhaus, Esch, 14h. www.bridderhaus.lu

Dans le cadre du Salon de Helen Buchholtz.

Les dimanches en poésie : Hommage à Michel Sirey, Le Gueulard, Nilvange (F), 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Food filmfestival : Ramen Teh, projection du film de Eric Khoo (La saveur des ramen, J 2018. 89'. V.fr.), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

EXPO

NEI

BEAUFORT

Art Rocks the Ship, œuvres entre autres de Lydie Boursier, Isabelle Hallu et Marina Herber, Flying Dutchman (3, rue Kummel), le 30.11, ve. 17h - 03h.

LUXEMBOURG

Assan Smati : Peintures mâles heureuses, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim), Tél. 26 19 05 55), du 24.11 au 11.1.2025, me. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous. Vernissage ce sa. 23.11 à 16h.

Jean-Pierre Beckius, peintures, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tel. 47 96 49-00), du 30.11 au 1.6.2025, lu., me. + je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Julie Wagener : The Things We Carry, sérigraphies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tel. 47 96 49-00), jusqu'au 16.3.2025, lu., me. + je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.



© SILKE AURORA_GENDER_MUSEUM AM DOM

Das Museum am Dom in Trier hat einen Teil seiner Dauerausstellung unter dem Titel „Menschenkinder. Geschlechterrollen im Spiegel der Kunst“ neu gestaltet: Alte Skulpturen und Gemälde stehen zeitgenössischer Kunst gegenüber. Eröffnung am Freitag, dem 29. November.

Luxembourg Art Week

REGARDS S. 14, Glacis, du 22.11 au 24.11, ve. 11h - 18h, sa. 10h30 - 19h30 + di. 10h30 - 18h30. www.luxembourgartweek.lu

Sonder

Gruppenausstellung, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim). Tel. 26 19 05 55), vom 22.11. bis zum 8.12., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h. Eröffnung an diesem Fr., dem 22.11. um 19h.

Street Dreams Are Made of This

photographies de Marc Wilwert et récits de Ricardo J. Rodrigues, Neimënster (28, rue Munster). Tél. 26 20 52-1), du 27.11 au 2.2.2025, tous les jours 10h - 18h. Vernissage le ma. 26.11 à 18h30.

Who's Next ? Homelessness, Architecture and Cities

réalisée par l'Architekturmuseum der Technischen Universität München, Neimënster (28, rue Munster). Tél. 26 20 52-1), du 27.11 au 2.2.2025, tous les jours 10h - 18h. Vernissage le ma. 26.11 à 18h30.

OBERKORN

Art believers : 78e Salon de l'Artvivant exposition collective, espace H2O (rue Rattem. Tel. 58 40 34-1), du 23.11 au 8.12, ve. - di. 14h - 18h et sur rendez-vous. Vernissage ce ve. 22.11 à 19h.

PÉTANGE

Hobby' ART, Gruppenausstellung, maison de la culture « A Rousen » (pl. du Marché),

MUSÉEËN

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me. ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Nationalmuseum um Fëschmaart

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24, 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Musée national de la Résistance et des droits humains

(place de la Résistance, Tél. 54 84 72), Esch, me. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 19h30.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : woxx.lu/expoaktuell

EXPO | KINO

**Menschenkinder:
Geschlechterrollen im Spiegel
der Kunst**

neue Konzeption und neue Gestaltung eines Teils der Dauerausstellung, Museum am Dom (Platz der Menschenwürde 1). Tel. 0049 651 7105-255), ab dem 30.11., Di. - So. 10h - 18h. Eröffnung am Fr., dem 29.11. um 18h30.

**Steff Becker:
„Ich male meine Lieder“**

Malerei, Tüfa (Wechselstr. 4). Tel. 0049 651 718 24 12), vom 23.11. bis zum 15.12., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h. Eröffnung an diesem Fr., dem 22.11. um 17h30.

LESCHT CHANCE**CAPELLEN**

Dan Altmann, Laurent Turping et Stéphanie Uhres peintures et sculptures, Galerie Op der Kap (70, rte d'Arlon), jusqu'au 24.11., ve. - di. 15h - 19h.

DUDELANGE

Kay Walkowiak : **Traces of Time** technique mixte, Waassertuerm/ Pomhouse (1b, rue du Centenaire). Tél. 52 24 24-303), jusqu'au 24.11., ve. - di. 12h - 18h.

LUXEMBOURG**La Biennale di Venezia 2023 : Off-Earth**

œuvres de Francelle Cane et Marija Marić, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de la Tour Jacob). Tél. 42 75 55), jusqu'au 23.11., ve. 12h - 18h + sa. 14h - 18h.

Niklos-Expo

Niklosduerstellungen an -tradiounen zu Lëtzebuerg, Kathedrale (rue Notre-Dame), bis zum 24.11.

Things a Nice Evening Can Solve œuvres de Enrico Bach, Cosimo Casoni et Max Kesteloot, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 24.11., ve. + sa. 10h - 18h.

NIEDERANVEN**UMOJA**

Fotografien von Magdalena Hassek und Natasha Magarete Ochieng, Kulturhaus Niederanven (145, rte de Trèves. Tel. 26 34 73-1), bis zum 22.11., Fr. 8h - 14h.

TRIER (D)**Manfred Freitag: Retrospektive**

Mischtechnik, Kunsthalle (Achener Straße 63), bis zum 23.11., Fr. + Sa. 11h - 17h.

Der Trierer Dom im Wandel - Was tut die Schnecke vor dem Altar?

Museum am Dom (Platz der Menschenwürde 1. Tel. 0049 651

7105-255), bis zum 24.11., Fr. - So. 10h - 18h.

WILTZ**Panorama Éisleck**

photos, château (35, rue du Château), jusqu'au 22.11., ve. 9h - 12h + 14h - 17h.

**EXTRA**

22.11. - 24.11.

Grease

REPRISE USA 1978 von Randal Kleiser. Mit John Travolta, Olivia Newton-John und Stockard Channing. 110'. O-Ton + Ut.

Kinepolis Belval und Kirchberg, 23.11. um 16h30.

Was als Urlaubsromanze zwischen Danny, Anführer der „T-Birds“, und Sandy begann, wird bald eine wahrhaftige Liebesgeschichte, als Sandy mit ihrer Familie umzieht und die gleiche Schule wie Danny besucht. Doch Danny ist ein Macho, Image und Erfolge bedeuten ihm alles. So kommt es zu Enttäuschungen und verletzten Gefühlen. Und Sandy wird Mitglied der Frauengang „Pink Ladies“.

Listy do M. 6

PL 2024 von Lukasz Jaworski. Mit Roma Gasiorowska, Maciej Stuhr und Piotr Adamczyk. 123'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, 22.11. um 20h und 24.11. um 17h.

Der sechste Teil der Heiligabend-Komödie. Ein weiteres Weihnachtsfest steht vor der Tür. Während sich alle auf das Familienfest vorbereiten, werden Versprechen und Erklärungen gemacht, die nicht so einfach einzuhalten sind.

Mon premier cinéma :

Tik Tak - Les tout-petits

B 2024 de Damien Nieuwborg, 50'. V.f.

Utopia, 24.11 à 14h.

Série de développement cognitif pour les tout-petits utilisant des images non verbales et non narratives.

Tosca

USA 2024, Oper von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Yannick Nézet-Séguin. Mit Lise Davidsen, Freddie De Tommaso und Quinn Kelsey. 208'. O-Ton + Ut. Live aus der Metropolitan Opera, New York.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia, 23.11. um 19h.

Vor dem Hintergrund von Napoleon Bonapartes Invasion in Italien im Jahr 1800 und den Auseinandersetzungen zwischen Republikanern und Royalisten entspinnst sich eine verhängnisvolle Dreiecksgeschichte um Sex, Religion und Theater.

WAT LEEFT UN?

22.11. - 26.11.

Kinecap

IRL 2024 von Rich Peppiatt.

Mit Mógláí Bap, Mo Chara und DJ Próvai. 105'. O-Ton + Ut. Ab 16.

**FILMTIPP****Hors d'haleine**

(mc) – Nachdem Emma (Carla Juri) eines Nachts im Krankenhaus landet, übersät mit blauen Flecken und schwanger, entschließt sie sich, ihren Mann zu verlassen und ins Frauenhaus zu gehen. Anfangs hat sie Schwierigkeiten, sich einzuleben, doch bald freundet sie sich mit einer Gruppe sehr unterschiedlicher Frauen an, die eines vereint: Sie alle haben häusliche Gewalt erlebt. Eric Lamhene und Rae Lyn Lee (beide Skript) haben für diesen Film jahrelang in Frauenhäusern recherchiert und mit vielen Betroffenen gesprochen. Mit seinem bewegenden und dokumentarischen Erzählstil ruft der Film eindringlich zur Sensibilisierung und Solidarität im Kampf gegen häusliche Gewalt auf – ein wichtiger Beitrag zur Orange Week, im Rahmen derer er vielfach gezeigt wird.

L 2024 von Eric Lamhene. Mit Carla Juri, Véronique Tshanda Béya und Sascha Ley. 101'. O-Ton + Ut. Ab 12.

In fast allen Kinos. Am internationalen Tag zur Beseitigung der Gewalt gegen Frauen (25. November) läuft er im Ciné Utopia in allen Sälen.

Utopia

Seit Mógláí Bap, Mo Chara und DJ Próvai in Belfast das Rapper-Trio Kinecap gegründet haben, sind sie zur trotzigen Stimme der irischen Jugend geworden. Mo Chara, der eigentlich Liam Ó Hannaigh heißt, und Naoise Ó Cairealláin alias Mógláí Bap lernten ihr drittes Bandmitglied DJ Próvai, der eigentlich JJ Ó Dochartaigh heißt, in einem Verhörraum der Polizei kennen, wo er als Irisch-Dolmetscher arbeitete.

La fourchette à gauche

L 2024, documentaire de Donato Rotunno. 75'. V.o. + s.-t. Tout public.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopia

À la veille de la destruction du bâtiment qui l'a accueilli pendant plus de cinquante ans, comment le Cercle culturel Curiel, sous ses allures de trattoria, a-t-il pu avoir une influence majeure sur la vie politique et culturelle au Luxembourg ?

Le panache

F 2024 de Jennifer Devoldere.

Avec Joachim Arseguel, José Garcia et Aure Atika. 95'. V.o. Tout public.

Kinepolis Kirchberg

Colin, 14 ans, fait son entrée dans un nouveau collège et il flippé : comment s'en sortir quand on est comme lui bête ? Sa rencontre avec Monsieur Devarseau, un professeur de français charismatique, va le pousser à affronter ses peurs et à sortir de son isolement. Aujourd'hui, Colin a une bande de copains et un projet : monter sur scène pour jouer Cyrano devant toute l'école.

On aurait dû aller en Grèce

F 2024 de Nicolas Benamou.

Avec Gérard Jugnot, Virginie Hocq et Claudia Bacos. 81'. V.o. Tout public.

Kinepolis Belval

Ne pouvant partir, comme à leur habitude, en Grèce pour leur unique semaine annuelle de vacances familiales, les Rousselot débarquent en Corse. Après un accident de la route, des voisins viennent perturber le début de leurs vacances. Règlements de comptes familiaux, insulaires, et quiproquos en vue.

Quand vient l'automne

F 2024 de François Ozon. Avec Hélène Vincent, Josiane Balasko et Ludivine Sagnier. 102'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kulturhuet Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Utopia

Michelle, une grand-mère bien sous tous rapports, vit sa retraite paisible dans un petit village de Bourgogne, pas loin de sa meilleure amie Marie-Claude. À la Toussaint, sa fille Valérie vient lui rendre visite et dépose son fils Lucas pour la semaine de vacances. Mais rien ne se passe comme prévu.

Small Things Like These

B/IRL 2024 von Tim Mielants. Mit Cillian Murphy, Clare Dunne und Emily Watson. 96'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval, Utopia

In der Vorweihnachtszeit des Jahres 1985 stößt der Kohlenhändler und Familienvater Bill Furlong auf erschütternde Vorgänge in einem städtischen Kloster und erfährt dabei auch grausame Wahrheiten über sich selbst.

Tarika

BG/D/L 2024 von Milko Lazarov. Mit Vesela Vulcheva, Christos Stergioglou und Zahari Baharov. 86'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuet Kino, Kursaal, Orion, Scala, Sura, Utopia, Waasserhaus

Als in einem Bergdorf an der bulgarischen Grenze zu Griechenland auf mysteriöse Weise alle Tiere sterben, werden Tarika und ihr Vater Ali, die ein einsames Leben führen, Opfer der Anschuldigungen der Dorfbewohner*innen für das ihnen widerfahrene Unglück.

Une part manquante

F/B/J 2024 de Guillaume Senez.

Avec Romain Duris, Judith Chemla et Mei Cirne-Masuki. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Tous les jours, Jay parcourt Tokyo au volant de son taxi à la recherche de sa fille, Lily. Séparé depuis 9 ans, il n'a jamais pu obtenir sa garde. Alors qu'il a cessé d'espérer la revoir et qu'il s'apprête à rentrer en France, Lily entre dans son taxi.

Weihnachten der Tiere

F/D 2024, Animationsfilm von Camille Almérás und Ceylan Beyoglu. 72'. Dt. Fass. Für alle.

Kulturhuet Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Waasserhaus

In fünf kurzen Geschichten erzählt der Film, wie die Tiere der Welt sich versammeln, um im Winter das Weihnachtsfest zu begehen. In einer Zeit der Großzügigkeit entdecken sie die Natur neu für sich.

CINÉMATHÈQUE

22.11. - 1.12.

After Hours

USA 1985 de Martin Scorsese.

Avec Griffin Dunne, Rosanna Arquette et Verna Bloom. 97'. V.o. + s.-t. fr.

Fr. 22.11., 18h.

L'univers d'un jeune informaticien est retourné sens dessus dessous lorsqu'il rencontre la blonde Marcy. Il la rejoint vers minuit à Soho, où il se retrouve en proie à des amazones castratrices, une meute de lyncheurs et ses propres terreurs.

Possession

F/D 1981 von Andrzej Zulawski.

Mit Isabelle Adjani, Sam Neill und Margit Carstensen. 127'. O-Ton + fr. Ut. Fr. 22.11., 20h30.



© SAMSAL FILMS

In „Tarika“ erschüttert ein mysteriöses Tiersterben ein Dorf an der Grenze zwischen Bulgarien und Griechenland. Neu im Kulturhüef Kino, Kursaal, Orion, Scala, Sura, Utopia und Waasserhaus.

Eine Frau beginnt ein zunehmend beunruhigendes Verhalten an den Tag zu legen, nachdem sie ihren Mann um die Scheidung gebeten hat. Der Verdacht der Untreue weicht schnell etwas weitaus Unheimlicherem.

Night at the Museum

USA 2006 von Shawn Levy. Mit Ben Stiller, Robin Williams und Dick Van Dyke. 105'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 23.11., 16h.

Seine Ex-Frau setzt Larry unter Druck. Nur mit einem festen Arbeitsplatz soll er seinen Sohn Nick sehen dürfen. Er findet einen Job als Nachtwächter im New Yorker Museum of National History. Doch in der Nacht erwacht das Inventar. Einen Verbündeten findet Larry in der Wachsfigur von Theodore Roosevelt.

Home for the Holidays

USA 1995 von Jodie Foster. Mit Holly Hunter, Anne Bancroft und Robert Downey Jr. 102'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 23.11., 18h.

Nachdem Claudia Larson ihren Job verloren und erfahren hat, dass ihre Tochter an Thanksgiving nicht zu Hause sein wird, muss sie sich am Feiertag mit ihrer Familie auseinandersetzen.

Le cercle rouge

F 1970 de Jean-Pierre Melville. Avec Alain Delon, Bourvil et Gian Maria Volontè. 140'. V.o.

Sa, 23.11., 20h.

À peine libéré de prison, un truand monte un fabuleux hold-up avec l'aide d'un gangster évadé et d'un ancien policier alcoolique. Le coup réussit. Le receleur, effrayé par l'importance du butin, leur recommande de s'adresser à un spécialiste. Ce dernier n'est autre que le commissaire chargé de l'enquête.

Dyrene i Hakkebakkeskogen

(*Dans la forêt enchantée d'Oukybouky*) N 2016, film d'animation de Rasmus A. Sivertsen. 72'. V.fr. À partir de 5 ans.

So, 24.11., 15h.

Il fait bon vivre dans la forêt de Oukybouky. Pourtant, les souris Lucien et Sam-la-Vadrouille, Maître Lièvre et la famille Écureuil doivent rester pru-

dents, car certains voisins ont parfois le ventre creux et les dents longues. Quand Marvin le renard et Horace le hérisson tentent de croquer Lucien et sa grand-mère, les habitants de la forêt décident de passer à l'action...

Shichinin no samura

(*Les 7 Samouraïs*) J 1954 d'Akira Kurosawa. Avec Toshiro Mifune, Takashi Shimura et Keiko Tsushima. 217'. V.o. + s.-t. fr.

So, 24.11., 17h30.

La tranquillité d'un petit village japonais est troublée par les attaques répétées d'une bande de pillards. Sept samouraïs sans maître acceptent de défendre les paysans impuissants.

On Dangerous Ground

USA 1951 von Nicholas Ray und mit Ida Lupino. Mit Robert Ryan und Ward Bond. 81'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 25.11., 18h.

Jim Wilson est un Polizist mit kritischen Methoden, sodass er eines Tages zur Strafe in eine Kleinstadt versetzt wird. Vor Ort erhält er den Auftrag, einen Mord aufzuklären. Als ein erster Verdächtiger gefunden ist, fleht dessen Schwester, eine blinde junge Frau, Jim an, ihren Bruder vor dem wutentbrannten Vater des Opfers zu beschützen.

Plein soleil

F 1960 de René Clément. Avec Alain Delon, Marie Laforêt et Maurice Ronet. 115'. V.o.

Mo, 25.11., 19h45.

Tom Ripley est chargé d'aller en Italie rechercher Philippe Greenleaf, le fils d'un riche industriel américain. Philippe coule des jours oisifs en compagnie de sa maîtresse, Marge. Ripley est fasciné par la vie que mène le jeune homme. Peu à peu, un profond sentiment d'envie le pousse à vouloir usurper l'identité de Philippe.

★★★ Première adaptation (assez libre) de « The Talented Mr. Ripley » de Patricia Highsmith et première incarnation à l'écran du psychopathe sulfureux par un Alain Delon qui, dans ce rôle, montre qu'il a su jadis être un grand acteur. Les Matt Damon ou John Malkovich qui lui ont succédé dans le rôle ne diront pas le contraire. (Florent Toniello)

Blue in the Face

USA 1995 von Wayne Wang und Paul Auster. Mit Harvey Keitel, Jim Jarmusch und Giancarlo Esposito. 83'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 26.11., 18h.

Ein kleiner Laden in Brooklyn: Das Baseballteam, der Stolz des Viertels, ist nach Kalifornien abgewandert und der Besitzer von Auggies Tabakladen, der letzten gemütlichen Oase in einem zerfallenden Viertel, will verkaufen und weggehen.

The Bigamist

USA 1953 von und mit Ida Lupino. Mit Edmond O'Brien und Joan Fontaine. 83'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 26.11., 20h.

Harry und Eve sind seit acht Jahren verheiratet, konnten aber noch keine Kinder bekommen. Eve widmet sich voll und ganz ihrem Berufsleben. Bis zu dem Tag, an dem sie beschließen, ein Kind zu adoptieren und ein Privatdetektiv entdeckt, dass Harry eine andere Familie in Los Angeles hat.

Hellzapoppin'

USA 1941 von H.C. Potter. Mit Ole Olsen, Chic Johnson und Martha Raye. 84'. O.-Ton.

Mi, 27.11., 18h.

Die Grenzen zwischen Film und Realität sind hier allenfalls fließend: Ole und Chick drehen einen Film. Doch der Regisseur ist unzufrieden mit dem Ergebnis. Er bringt die beiden zu einem jungen Drehbuchautor, der ihnen eine absurde Geschichte liefert. Es geht um Jeff und Kitty, die eine Musical-Revue in ihrem Garten aufführen und sie an den Broadway bringen wollen. Wenn dies ein Erfolg wird, darf Jeff Kitty heiraten. Ole und Chick kommen bald zu der Erkenntnis, dass Kitty nicht die Richtige für Jeff ist und beginnen die Show zu sabotieren.

Outrage

USA 1950 von Ida Lupino. Mit Mala Powers, Tod Andrews und Robert Clarke. 75'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 27.11., 20h.

In einer amerikanischen Kleinstadt soll eine junge Buchhalterin heiraten. Dann wird sie Opfer einer Vergewaltigung und ihr Leben entwickelt sich zu einem Albtraum. Sie kann die Fürsorge der einen und die Neugier der anderen nicht mehr ertragen und beschließt, ihr Leben radikal zu ändern.

Borsalino

F 1970 de Jacques Deray. Avec Jean-Paul Belmondo, Alain Delon et André Bollet. 125'. V.o.

Do, 28.11., 18h.

Grandeur et décadence de François Capella et Roch Siffredi, deux truands du milieu, dans le Marseille des années folles.

The Florida Project

USA 2017 von Sean Baker. Mit Brooklynn Prince, Christopher Rivera und Willem Dafoe. 111'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 28.11., 20h30.

Die sechsjährige Moonee lebt im „The Magic Castle Motel“ unweit von Disneyworld im sonnigen Florida. Gemeinsam mit ihren Freunden Scooty und Jancey streicht sie durch die Gegend und treibt unter den Augen von Motelmanager Bobby allerhand Schabernack.

Clueless

USA 1995 von Amy Heckerling. Mit Alicia Silverstone, Stacey Dash und Brittany Murphy. 97'. O.-Ton + fr. & dt. Ut. Fr, 29.11., 18h.

Die Freundinnen Cher und Dionne sind wahre Highschool-Queens in Beverly Hills: modebewusst, beliebt, bewundert und immer auf dem neusten Stand der Dinge. Um ihre Popularität für gute Zwecke zu nutzen, nehmen die beiden sich des Mauerblümchens Tai an. Die schüchterne Schülerin soll zuerst ein komplettes Makeover erhalten und dann mit dem beliebten Elton verkuppelt werden. Die beiden wissen jedoch nicht, worauf sie sich einlassen, denn schon bald übernimmt Tai die Rolle der neuen Schuldonna.

The Trip

USA 1967 von Roger Corman. Mit Peter Fonda, Bruce Dern und Dennis Hopper. 78'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 29.11., 20h30.

Pauls Frau hat ihn verlassen und er wendet sich hilfesuchend an seinen Freund John, einen sogenannten Guru und LSD-Anhänger.

Where is Anne Frank

B/L/F/NL/IL 2021, Animationsfilm von Ari Folman. 99'.

Sa, 30.11., 16h.

Der Film erzählt die Reise von Kitty, die imaginäre Freundin, an die Anne Frank ihr Tagebuch richtete. Kitty wacht in einer nahen Zukunft in Annes Haus in Amsterdam auf und unternimmt eine Reise, um Anne wiederzufinden, von der sie glaubt, sie sei im heutigen Europa noch am Leben. Kitty erlebt die letzten Monate der Familie Frank während des Holocaust und die Nachkriegszeit in Europa.

Flores de otro mundo

(*Flowers from Another World*) E 1999 von Icíar Bollaín. Mit José Sancho, Luis Tosar und Lissette Mejía. 108'. O.-Ton + eng. & dt. Ut.

Sa, 30.11., 18h.

Patricia, Milady und Marirrosi, drei Frauen aus der Karibik, wandern aus ihrer Heimat aus, um sich in einem kleinen spanischen Dorf niederzulassen. Sie treffen sich auf einer Party und tauschen ihre Erfahrungen aus, die sie als Bewohnerinnen einer ehemaligen spanischen Kolonie in Spanien gemacht haben.

Eraserhead

USA 1978 von David Lynch. Mit Jack Nance und Charlotte Stewart. 89'.

O.-Ton + fr. Ut. Davor: Vorführung des Animationsfilms „Asparagus“ von Suzan Pitt (USA 1979, 18').

Sa, 30.11., 20h30.

Henry Spencer sieht sich mit den Schrecken der Vaterschaft konfrontiert. Nach einer viel zu kurzen Schwangerschaft bringt seine Ex-Freundin Mary ein grässlich entstelltes Kind zur Welt, das die Mutter mit seinen Schreien derart überfordert, dass sie beschließt, Henry mit dem Neugeborenen alleine zurückzulassen. Henrys Trip in Richtung Wahnsinn und Paranoia nimmt seinen Lauf.

Home Alone

USA 1990 de Chris Columbus. Avec Joe Pesci, John Heard et Daniel Stern. 102'. V.fr.

So, 1.12., 15h.

La famille McCallister prend l'avion pour Paris pour y passer les fêtes. À bord, Kate McCallister s'aperçoit qu'elle et toute la famille ont laissé chez eux leur benjamin, Kevin, âgé de 9 ans. D'abord désespéré, Kevin reprend vite les choses en main et s'organise pour vivre le mieux possible. Jusqu'à ce que deux cambrioleurs décident de s'en prendre à sa maison. Kevin est prêt à tout pour défendre son territoire.

Pelle Erobreren

(*Pelle le Conquérant*) DK/S 1987 de Bille August. Avec Max von Sydow, Pelle Heinrichsen et Erick Paaske. 150'. V.o. + s.-t. fr.

So, 1.12., 17h.

À la fin du siècle dernier, un veuf et son fils quittent la Suède où la misère était générale, pour le Danemark, jouissant d'une réputation de paradis pour l'ensemble des pays de l'Europe.

Philadelphia

USA 1993 von Jonathan Demme. Mit Tom Hanks, Denzel Washington und Joanne Woodward. 124'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 1.12., 20h.

Der an Aids erkrankte Anwalt Andrew Beckett wird deshalb von seiner Kanzlei entlassen und beschließt, sie mit Hilfe eines anfangs zögerlichen Kollegen wegen Diskriminierung zu verklagen. Gemeinsam kämpfen sie für Gerechtigkeit und gegen Vorurteile.

★★★ = excellent

★★ = bon

★ = moyen

❖ = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche :

woxx.lu/amkino

Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: woxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der woxx im Inhalt auf Seite 2.

MATTEO

„Aufgrund meiner Behinderung habe ich Schwierigkeiten, mich verbal verständlich auszudrücken. Dadurch vertiefen viele Menschen den Kontakt mit mir nicht weiter, da die Kommunikation für sie herausfordernd ist. Ich wünsche mir mehr Empathie, Verständnis und Geduld von meinem Gegenüber, da ich auch viel zu sagen habe.“

